



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS
CENTRO DE EDUCAÇÃO E CIÊNCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO



**Uso de canciones en educación media para la enseñanza del
idioma inglés en Tegucigalpa, Honduras.**

Orientadora: Professora Doctora Marisa Bittar
Orientanda: Katya Alejandra Mejía Obando

São Carlos
2016



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS
CENTRO DE EDUCAÇÃO E CIÊNCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO



KATYA ALEJANDRA MEJIA OBANDO

**Uso de canciones en educación media para la enseñanza del
idioma inglés en Tegucigalpa, Honduras.**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Educação do Centro de Educação e Ciências Humanas da Universidade Federal de São Carlos, como parte dos requisitos para obtenção do título de Mestre em Educação.

Linha: Historia, Filosofia e Sociologia da Educação

Orientadora: Professora Doctora Marisa Bittar

São Carlos
2016

Ficha catalográfica elaborada pelo DePT da Biblioteca Comunitária UFSCar
Processamento Técnico
com os dados fornecidos pelo(a) autor(a)

012u Obando, Katya Alejandra Mejía
Uso de canciones en educación media para la
enseñanza del idioma inglés en Tegucigalpa, Honduras
/ Katya Alejandra Mejía Obando. -- São Carlos :
UFSCar, 2017.
93 p.

Dissertação (Mestrado) -- Universidade Federal de
São Carlos, 2016.

1. Educación Media. 2. Honduras. 3. Canciones. 4.
Enseñanza del idioma inglés. I. Título.



Folha de Aprovação

Assinaturas dos membros da comissão examinadora que avaliou e aprovou a Defesa de Dissertação de Mestrado da candidata Katya Alejandra Mejía Obando, realizada em 16/12/2016:

Marisa Bittar

Profa. Dra. Marisa Bittar
UFSCar

Roseji Esquerdo Lopes

Profa. Dra. Roseji Esquerdo Lopes
UFSCar

Luis Henrique de Freitas Calabresi

Prof. Dr. Luis Henrique de Freitas Calabresi
IFSP

AGRADECIMIENTOS

Agradezco en primer lugar a Dios por el don de la vida y permitirme realizar este trabajo.

A mi familia por brindarme apoyo incondicional, principalmente a mi madre por llamarme todos los días y preguntarme ¿cómo estoy? con esa pregunta ya me alegraba el día, a mi padre por retarme y decirme que puedo cumplir mis metas. A mis hermanos, primas y primos, tías y tíos por estar pendiente de mí y animarme cuando más lo necesitaba.

A mis orientadores profesora Dra. Marisa Bittar y profesor Dr. Amarillio Ferreira por seleccionarme entre miles de jóvenes que querían estudiar en la UFSCar, y tener fe en mi para que pudiera culminar esta gran aventura. También por incentivar me a investigar, apreciar y estar más conectada con mi país Honduras al realizar esta investigación.

A mis amigos (as) y compañeros (as) de Honduras por brindarme ayuda con documentación y consultas que contribuían en mi investigación, principalmente la profesora Dra. Gloria Ulloa por alentarme a participar en la convocatoria de la OEA y a Clara Luna, por darme excelentes consejos cuando se lo pedía.

A mi familia/amigos estudiantes de la OEA, en São Carlos, por el aliento que nos dábamos, las aventuras, anécdotas, tristezas, alegrías y desafíos que enfrentábamos todos los días, y en especial las clases de cocina y alimentos que compartíamos los fines de semana. Y por supuesto, el intercambio cultural que teníamos, en especial el trueque de música de los diferentes países.

A mis amigos brasileños en especial a Glauber Barros, Ana Salgado y Sandra Moraes que me guiaron en mis primeras clases y tuvieron mucha paciencia para entenderme en mi portugués, y por incluirme en sus reuniones y viajes los cuales disfrutaba al máximo.

“I would teach children music, physics, and philosophy; but most importantly music, for the patterns in music and all the arts are the keys to learning.” Plato

RESUMEN

La presente investigación fue realizada en Tegucigalpa, Honduras, específicamente en el nivel de educación media en cinco colegios públicos de dicha ciudad. El objetivo de esta investigación es dar a conocer, por medio de encuestas, la percepción de los profesores y estudiantes, sobre el uso de canciones como herramienta pedagógica en la enseñanza del idioma inglés. Esta investigación se divide en tres capítulos el primero llamado escenario educativo de Honduras, en la cual se dará a conocer la ubicación del país centroamericano, y también una breve descripción de la situación económica y social que enfrenta el país en la actualidad. Además, se describe como está organizado el sistema de educación en Honduras basándose en el Currículo Nacional Básico (CNB), e igualmente se define la finalidad de cada nivel educativo, haciendo énfasis en el nivel medio. El segundo capítulo se destaca la metodología de enseñanza del idioma inglés, y su importancia en el país. Asimismo, se expone el uso de canciones para acrecentar las cuatro habilidades básicas de lenguaje (escuchar, hablar, leer y escribir). El tercer y último capítulo es un análisis de datos sobre las encuestas aplicadas a los profesores y estudiantes del nivel medio de educación. Al final de este capítulo se muestra una propuesta didáctica basada en canciones mencionadas por los profesores y estudiantes que participaron en las encuestas.

Palabras claves:

Honduras, Educación Media, Canciones, Enseñanza del idioma inglés.

ABSTRACT

The following research was carried out in Tegucigalpa, Honduras, specifically at high school level in public schools. The objective of this research is to know, through surveys, the teachers' and students' perceptions, about the use of songs in English teaching. This research is divided into three chapters the first called educational stage of Honduras, in which it describes the location of the Central American country, as well as a brief description of the economic and social situation of the country. In addition, it describes how the education system in Honduras is organized based on the National Basic Curriculum (CNB), also defines the purpose of each educational level, with an emphasis on the high school level. The second chapter is about the English teaching methodology, and the relevance in Honduras. It also explains the proper use of English songs to increase the four basic skills of a language (listening, speaking, reading and writing). The third and final chapter shows the data analysis about the surveys applied in high school level to teachers and students. At the end of the third chapter it is suggested a didactic proposal based on the songs mentioned by teachers and students.

Key words:

Honduras, High School, Songs, Teaching English as foreign language

INDICE DE FIGURAS

<i>Figura 1 Población de Origen Hondureño en EUA</i>	<i>21</i>
<i>Figura 2 Estructura del Sistema Educativo Hondureño</i>	<i>27</i>
<i>Figura 3 Informe de Evaluación del desempeño docente 2012</i>	<i>38</i>
<i>Figura 4 Informe de Evaluación del desempeño docente 2013</i>	<i>40</i>

INDICE

INTRODUCCIÓN	9
1. Escenario Educativo de Honduras	17
1.1 Ubicación y descripción del país	17
1.1.1 Migración de hondureños hacia Estados Unidos	18
1.2 Estructura del Sistema Educativo y descripción de cada nivel educativo	24
1.3 Inicios del nivel medio en Honduras	29
2. Métodos y enseñanzas de idioma extranjero (inglés)	32
2.1 Trayectoria docente de la investigadora	32
2.2 Importancia del idioma inglés en Honduras	39
2.2.1 Historia de la enseñanza del idioma inglés en Honduras	39
2.2.2 Currículo Nacional Básico (CNB) y Área de Comunicación (Lengua Extranjera)	43
2.2.3 Cuatro habilidades básicas (escucha, habla, lectura y escritura) a desarrollar por medio de canciones	48
2.2.4 Formación de Profesores de Enseñanza del inglés en Honduras	57
3. DISCUSIÓN DE DATOS	60
ENCUESTAS	67
3.1 PROPUESTA DIDÁCTICA: ACTIVIDADES CON CANCIONES	83
3.2 TEACHING THROUGH SONGS (OBANDO'S METHOD)	87
BIBLIOGRAFIA	90

INTRODUCCIÓN

De todas las artes, la música es una de las más espontáneas y forma parte de uno de los elementos esenciales de la condición humana. Para algunos filósofos griegos la música es esencial en la vida del hombre y afirman que todo ser humano tiene su música interna; por ejemplo, para Platón la música es considerada como privilegio de educación; que es una necesidad que tiene el niño de manifestar alegrías y temores, con movimientos y danzas que la educación debe regular. “La música, propiamente dicha, deberá componerse con el objeto de desenvolver en los niños el sentimiento de lo bello, así los discursos se dirigirán a inspirarles el amor al bien y a lo verdadero” (PLATÓN, 380, a.c. apud AZCÁRATE, 1872, p. 15)

La música es una combinación entre los sonidos, ritmos e intensidades realizada por los seres humanos con el propósito de comunicar ideas o sentimientos. Es uno de los pilares más imponentes en distintas culturas, ya que sirve como herramienta de comunicación, por lo tanto, se puede transmitir diferentes tipos de mensajes sin importar la temática. También sirve como instrumento para festejar acontecimientos en la vida del ser humano. La música es una expresión artística que contiene un fuerte poder de comunicación, a veces, llegando a representar la realidad social de un país.

La música es, sin duda, una de las más antiguas formas de arte, la utilización de la voz humana y el cuerpo como instrumentos naturales y medios de auto- expresión. Es un arte que acompaña a cada uno de nosotros en el mundo. Hemos escuchado a los latidos del corazón de la Madre durante nueve meses, en el útero. Vivimos con los ritmos de nuestro propio latido del corazón y la respiración y los ritmos más sutiles de la actividad de las ondas cerebrales y metabólicas. Todos somos inherentemente musicales y podemos desarrollar esta capacidad en nosotros mismos y en los demás. (CAMPBELL; CAMPBELL; DICKSON, 2004, p.128) *traducido por la autora*

La música ha sido un importante papel en la vida, para algunas personas ayuda a relajar y por un momento a distraerse de cualquier problema que se tiene. Muchas personas de varias edades, especialmente los jóvenes estudiantes, les gusta escuchar música y lo hacen al mismo tiempo, que realizan cualquier actividad. En otras palabras, si hacen sus deberes escuchan música, cuando van

al supermercado cargan sus dispositivos portátiles y escuchan música en el camino, en sus ratos de ocio aprovechan e intercambian música con diferentes personas, así se van conociendo múltiples estilos musicales.

Es indudable que la música constituye uno de los pilares básicos de la vida humana, pues la música está presente en los momentos más importantes de nuestras vidas, y normalmente siempre está presente en nuestro día a día. Los profesores de enseñanza del idioma inglés pueden sacar diversas ventajas del uso de la música en sus clases y pueden crear una gran combinación mediante el amplio gusto musical de los estudiantes y, al mismo tiempo motivar a que hablen en un idioma extranjero. Por medio de uso de la música en sala de clases, los estudiantes tienen la posibilidad de escuchar, inventar, expresar, mover, interpretar diferentes ideas o sentimientos de una nueva cultura e idioma desconocido para ellos. Probablemente al utilizar canciones de variados géneros musicales para la enseñanza del inglés, los estudiantes pueden aumentar sus conocimientos de una lengua extranjera como: vocabulario, fluidez, precisión, gramática y la pronunciación en el idioma estudiado.

Basado en mi experiencia como docente en el campo de enseñanza del inglés (a partir del 2008 hasta la actualidad) considero que es de suma importancia que los jóvenes de hoy en día tengan conocimiento de otro idioma, en este caso el idioma inglés. Debido a que el inglés es un idioma que se ha internacionalizado, ya que es utilizado para realizar todo tipo de negocios; es un idioma universal que da muchas oportunidades de desarrollo personal y profesional a quienes lo saben. Además el idioma inglés en la actualidad es considerado como lengua-franca, tomando en cuenta el diccionario de términos clave de ELE¹ (Español Lengua Extranjera) la definición general de lo que es lengua franca es la siguiente:

Se tomará la lengua vehicular —también llamada, especialmente en sociolingüística, *lingua franca*— es la que se emplea como vehículo de comunicación en una comunidad de habla donde existe más de una lengua posible. Dicho de otro modo, es la lengua de intercomunicación entre distintos colectivos lingüísticos.

¹ El Diccionario de Términos Clave de Español Lengua Extranjera (http://cvc.cervantes.es/obref/dicc_io_e!e/), elaborado por un equipo de profesores de español como lengua extranjera, por encargo del Centro Virtual Cervantes del Instituto Cervantes y coordinado por Ernesto Martín Peris.

Hoy en día, el idioma inglés es uno de los idiomas más solicitado y la demanda por saber este idioma cada vez es mayor. Al mismo tiempo aumenta las posibilidades de obtener un mejor empleo, oportunidades de viajar e intercambio de experiencias nuevas con personas y lugares. También, muchas personas se comunican por medio del inglés, por ejemplo, al comunicarse en inglés se pueden utilizar las redes sociales y lograr establecer lazos culturales e intercambiar tradiciones y estilos de vida entre países cuyo idioma oficial no es inglés. Sabiendo inglés, los estudiantes pueden aceptar y facilitar la convivencia de otras culturas ajenas a la propia, asimismo pueden observar semejanzas y diferencias y poder lograr apreciar su propia cultura.

Cuando los jóvenes adquieren esta habilidad de comunicación en inglés, logran establecer lazos culturales, políticos, sociales y económicos con países no nativos de habla inglesa y también logran obtener una visión más amplia de las diversas oportunidades que ofrece el mundo.

La necesidad por un lenguaje global es particularmente apreciada por las comunidades académicas y de negocios, y es ahí que la adopción de una sola lengua-franca es más evidente tanto en conferencias como en amplias reuniones, así como en miles de contactos conectados diariamente en todo el mundo. (CRYSTAL, 2003, p.18)

Actualmente, en un país subdesarrollado como Honduras, es muy difícil obtener un empleo si no se sabe inglés; en esta sociedad competitiva sólo el que tenga la preparación necesaria calificará para diferentes puestos, con lo cual se reducen las oportunidades de subsistencia de muchos. Tomando en cuenta la importancia que ha adquirido el inglés en los últimos años en los campos económico, político, social, y cultural, se intensifica la exigencia a las personas que están inmersas en el proceso de formación por conocer y manejar este idioma.

La mayoría de los jóvenes estudiantes hondureños deciden estudiar inglés, con el propósito de tener más oportunidades laborales o solo ser capaces de incrementar su desempeño en el campo profesional. Los estudiantes hondureños que asisten a una institución educativa pública reciben la clase de inglés a partir del segundo ciclo del nivel de educación básica hasta culminar su educación media. Más adelante se explicará detalladamente la organización de la educación hondureña y las horas de clase de inglés que se recibe por cada nivel educativo.

En las clases de inglés se desarrollan ejercicios de expresión y comprensión oral como ser: conversaciones, exposiciones, dramatizaciones, preguntas orales, canciones, lecturas, etc., con el fin de que los estudiantes mejoren su habilidad de escucha y habla, y sean capaces de interactuar en una segunda lengua. Los estudiantes que asisten a una institución pública, reciben un total de nueve (9) años de clases de inglés que comienzan de una hora clase (45 minutos) semanal, y luego aumentan a dos horas clases semanal.

Debido a mi experiencia como docente y compartir experiencias educativas con otros compañeros de trabajo inferimos que, a pesar de que los estudiantes reciben nueve años de clases de inglés, ellos presentan un bajo rendimiento académico en las cuatro habilidades básicas del idioma inglés. El rendimiento académico "Sostiene que el rendimiento académico es el resultado obtenido por el individuo en determinada actividad académica" (NOVAES, 1986). Y también se define como "El producto que da el alumnado en los centros de enseñanza y que habitualmente se expresa a través de las calificaciones escolares" (MARTINEZ; PEREZ, 2002). Teniendo en cuenta el rendimiento académico que los estudiantes presentan, surge la necesidad de desarrollar las habilidades de expresión oral y escrita en inglés para que logren comunicarse.

Esta es una investigación descriptiva de relevancia para la enseñanza del idioma inglés en el nivel medio de educación pública hondureña, la investigación descriptiva "busca especificar propiedades, característica y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice, describe tendencia de un grupo o población" (SAMPIERE; COLLADO; LUCIO, 2010, p.80). Las lecturas seleccionadas para esta investigación están basadas en autores hondureños como ser los escritores, Braulio Serna, Manuel Flores, Victor Meza y Vilma Laínez historiador como Jesús Evelio Inestroza y profesores escritores Rafael Bardales Ramón Salgado y Roger Soleno. También se considera lecturas, artículos y libros de las organizaciones mundiales como ser: UNESCO (Organización de la Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), OEI (Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura), y UNICEF (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia). Además, se toma en cuenta autores norteamericanos como John Dewey y David Crystal para incluir metodología de enseñanza del idioma inglés, incluyendo el Currículo Nacional Básico (CNB) donde se describe el

área de comunicación (inglés como idioma extranjero). Para sustentar hechos de la educación en Honduras se toma de base artículos, informes y documentación de la Secretaría de Educación y documento oficiales de la República de Honduras tales como la constitución y Diario La Gaceta.

Tomando en cuenta el tipo de investigación que se está realizando, a continuación, se describe de forma la metodología aplicada en esta pesquisa. El objetivo principal es dar a conocer, por medio de encuestas, la percepción de los profesores y estudiantes, sobre el uso de canciones en la enseñanza del idioma inglés, El trabajo de campo se realizó en la ciudad de Tegucigalpa, la capital, hay un total de 15 colegios públicos en las que imparten el nivel de educación media para la recolección de datos se utilizó la técnica de encuestas, las cuales se aplicaron en cinco (5) colegios públicos de educación media con mayor población estudiantil, oscilando edades entre 14-18 años que son: *Instituto Central Vicente Cáceres*, *Escuela Normal Mixta Pedro Nuño*, *Instituto España Jesús Milla Selva*, *Colegio Blanca Adriana Ponce* e *Instituto Técnico Luis Bográn*. Las encuestas fueron suministradas a los profesores de esos colegios, quienes imparten la clase de inglés como idioma extranjero, con el objetivo de conocer los métodos y técnicas más utilizadas para la enseñanza del inglés y al mismo tiempo percatarse si el uso de las canciones contribuye de manera positiva a la enseñanza de un idioma extranjero. Además, se suministró encuestas a estudiantes de esos colegios públicos, específicamente en 3 colegios de los 5 antes mencionados. Se formó grupo de 5-6 estudiantes, para que contestaron las encuestas y así poder observar que percepción tienen los estudiantes de educación media sobre el uso de las canciones en el salón de clase.

Seguidamente se detalla el lugar y la cantidad de profesores y estudiantes quienes participaron en la investigación, al final de la descripción de cada uno de los colegios se señala un cuadro resumen de las respuestas relacionadas con las encuestas de los profesores y estudiantes:

El primer colegio lleva por nombre ***Instituto Central Vicente Cáceres*** está ubicado en la ciudad de Tegucigalpa, tiene 138 años de fundación, es uno de los colegios público más grande de Tegucigalpa. Actualmente alberga una

población estudiantil de aproximadamente 9,000 estudiantes. Se imparte clases a partir del tercer ciclo del nivel de educación básica hasta una educación media completa. También posee la ventaja de ofrecer las dos modalidades de educación media que son la académica (*formación científica y humanista*) porque ofrece la formación en bachillerato en humanidades, con una duración de dos años. Asimismo, ofrece la modalidad profesional (*sistema de enseñanza-aprendizaje, entre centros educativos y empresas*) ofertando formaciones bachilleratos profesionales en: contaduría - finanzas, banca - finanzas, industria de madera y confección industrial. Consta con 8 docentes del área de inglés impartiendo clases en las dos jornadas laborales, matutina y vespertina. Se aplicaron cinco encuestas a docentes del área de inglés. La experiencia laboral de estos docentes oscila entre los 5 y 24 años de estar dando clases de inglés.

El segundo colegio es ***Escuela Normal Mixta Pedro Nufio*** fundada en 1973, con 43 años de formar profesionales en la docencia, específicamente en el nivel de educación primaria/básica, por ende, este instituto de educación media tiene la estructura de la modalidad profesional, con una duración de 3 años. La ENMPN tiene un total de 13 sedes alrededor del país. La sede principal está ubicada en uno de los barrios/colonias más populares de Tegucigalpa llamado Col. Kennedy. El personal docente del área de inglés consta con 3 docentes, cubriendo las dos jornadas, matutina y vespertina con una experiencia laboral de 16 y 19 años, las encuestas fueron aplicadas a dos docentes del área. También se obtuvo la colaboración de 35 estudiantes, que formaron 5 grupos y respondieron 5 encuestas. Actualmente, según el acuerdo ejecutivo no. 003-2015 publicado en el no.33713 del diario oficial La Gaceta, el 24 de abril de 2015 las 13 escuelas normales serán transformadas, lo que significa que será un centro de formación permanente de docentes en servicio a cargo de la Universidad Pedagógica Nacional "Francisco Morazán". En este instituto se ha graduado más de 25,000 maestros profesionales a nivel nacional.

El tercer colegio se llama ***Instituto España Jesús Milla Selva*** fundado desde 1975 con 41 años de servicio, ubicado, al igual que la ENMPN en uno de los barrios más concurridos y populares de la capital, en la colonia Kennedy. La población estudiantil es aproximadamente de 7,500 estudiantes. Ofrece los niveles

de educación básica, a partir del tercer ciclo y educación media completa, promoviendo las dos modalidades del nivel medio, que son modalidad académica y profesional, con las carreras de bachillerato y educación comercial. Este colegio consta con 7 profesores de inglés, que imparten las clases en tres jornadas (matutina, vespertina y nocturna). Colaboraron dos profesores del área de inglés, con 10 y 12 años de experiencia laboral respectivamente. Igualmente se solicitó la colaboración de un grupo de 40 estudiantes, en el que se formó 6 grupos y aplicó una encuesta para cada grupo.

El cuarto es el colegio **Blanca Adriana Ponce**, su ubicación es muy próxima a ENMPN y España Jesús Milla Selva, ubicados también en la Col. Kennedy, es uno de los barrios más concurridos por los capitalinos (personas que viven en Tegucigalpa) debido que existe una fuerte influencia comercial. Fue fundado en 1994, teniendo 23 años de estar abierto. Brinda las modalidades de académico y profesional ofertando las carreras de Bachillerato de ciencias humanas, contaduría y finanzas, hostelería y turismo, y técnico profesional en informática. Este instituto está integrado por 4 profesores de inglés, de esos 4 colaboraron 2 para esta investigación

El quinto colegio **Instituto Técnico Luis Bográn** ubicado en el barrio El Carrizal. Este instituto comenzó como escuela Nacional de Artes y Oficios en 1886, nació al impulso de la necesidad que era imperiosa en el desarrollo minero de los años 80, cuando influencia de buscadores de oro y plata; y en 1971 cambia de nombre. La característica particular de este instituto es que solo brinda la modalidad profesional en las áreas de mecánica, electricidad, carpintería e ebanistería, soldadura y herrería, egresando como oficial en carpintería y ebanistería, oficial en mecánica y oficial en electricidad. En este colegio existen 4 maestros de inglés, y a diferencia de los otros cuatro institutos mencionados anteriormente, en este se imparte la clase de inglés técnico; lo que quiere decir que se dan contenidos relacionados en las áreas de carpintería, electricidad, mecánica y electricidad. En esta investigación colaboraron 2 profesores de inglés que cuentan con 12 y 21 años de experiencia docente. También participó una agrupación de 35 estudiantes, la que se dividió en 5 grupos para que respondieran las encuestas.

El total de los profesores que colaboraron en esta investigación fueron trece (13), teniendo una experiencia en la docencia como profesores de inglés entre 5 y 34 años. Los profesores de los cinco (5) colegios públicos contestaron dos tipos de encuestas, la primera encuesta está compuesta por diez (10) preguntas cerradas en las cuales tenían que marcar con cuanta frecuencia aplican las canciones en sus clases; considerando las opciones de: *nunca*, *algunas veces*, *casi siempre*, *siempre*. En la segunda encuesta los profesores estiman detalles de cómo ellos utilizan las canciones dentro del aula de clases, para la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera. Asimismo, se aplicó encuestas abiertas de 5 preguntas a 11 grupos estudiantes constituidos entre 5 y 6 estudiantes por grupo. Se aplicaron en 3 de los institutos públicos antes mencionados del nivel de educación media, de con el propósito de que ellos manifiesten si las canciones implementadas en el salón de clases ayudan a desarrollar o mejorar su desempeño en el idioma inglés.

1. Escenario Educativo de Honduras

1.1 Ubicación y descripción del país

La República de Honduras es un país ubicado en América Central. De acuerdo con la Constitución de la República de Honduras en título I capítulo II artículo n°9: “Limita con los países centroamericanos de Guatemala, El Salvador y Nicaragua; muy cercano a los países de México y Estados Unidos, también limita con el mar Caribe al lado norte y al sur con el golfo de Fonseca”. De acuerdo con el diario oficial de la República de Honduras, La Gaceta², n° 00393 el título I, capítulo I artículo I: “Honduras es un Estado de derecho, soberano, constituido como república libre, democrática e independiente para asegurar a sus habitantes el goce de la justicia, la libertad, la cultura y el bienestar económico y social”. Honduras pertenecía a una de las cinco provincias Centroamericana (*Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica*) era una sola nación llamada República Federal de Centroamérica, la cual se separa de Monarquía Española el 15 de septiembre de 1821³. Y es en 1838 cuando Honduras se independiza de Centro América y se inicia el proceso de integración definitivo que da lugar a la Honduras contemporánea.

La Constitución de la República de Honduras en título I capítulo I artículo n°4 establece que: “La forma de gobierno es republicana, democrática y representativa. Se ejerce por tres poderes: legislativo, ejecutivo y judicial, complementarios e independientes y sin relaciones de subordinación”. Se divide en 18 departamentos y 298 municipios, su capital es Tegucigalpa y tiene una población aproximada de 8.0 millones de habitantes. El clima de Honduras es tropical y solo se manifiesta dos tipos de estaciones la seca o lluviosa. El país es multiétnico. Los mestizos son la gran mayoría, pero existen además 6 pueblos indígenas, los garífunas y los negros de habla inglesa. El español es el idioma oficial. El inglés también se habla extensamente, especialmente en Copan Ruinas e Islas de la Bahía, estos dos lugares en Honduras son bastantes turísticos, llegan personas de diferentes partes del mundo como Alemania, Estados Unidos y

² El Diario Oficial **La Gaceta** es un periódico gubernamental escrito y publicado en la ciudad de Tegucigalpa, M.D.C. capital de la república de Honduras desde 25 de mayo de 1830.

³ Véase acta de independencia de Centroamérica en <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/4/1575/7.pdf>

Francia. Para comunicarse con las personas extranjeras los hondureños aprenden inglés, ya que es el idioma más hablado. Por ejemplo, en Copan Ruinas tiene la fama por sus magníficas Ruinas y Estelas Mayas, nombradas por la UNESCO Patrimonio Arqueológico de la Humanidad en 1980. Y el otro lugar turístico también bastante concurrido es el departamento de Islas de la Bahía está formado por 3 islas mayores que son *Utila, Roatán* y *Guanaja*, y está ubicado a 10 y 40 millas de la parte continental de Honduras en las aguas azules del Mar Caribe. A este lugar, igual que Copán Ruinas, llegan visitantes extranjeros a través de cruceros, y para comunicarse utilizan la lengua franca, inglés.

1.1.1 Migración de hondureños hacia Estados Unidos

La población hondureña se dedica en su mayor parte a las actividades agropecuarias, además del comercio, manufacturas, finanzas, y servicios públicos entre otras actividades “el sector agropecuario es el más importante generador de producción, ingresos, exportaciones y empleo de la economía hondureña, además de que aporta valiosos servicios ambientales, representa 23%, 45% y 51% de los totales respectivos.” (BRAULIO, 2007, p.7)

Honduras es un país de ingresos medio bajos y enfrenta varios desafíos de desarrollo. En la última década la economía hondureña ha crecido a ritmos superiores al promedio latinoamericano. Sin embargo, más del 60% de los hogares aún viven en condiciones de pobreza extrema pobreza. La migración siempre ha estado presente a través de la historia hondureña y ha sido una solución para cambiar la calidad de vida en el país. Por la ubicación geográfica que tiene Honduras, y la cercanía con Estados Unidos se manifiesta de manera constante el movimiento de migración.

Estados Unidos de América (EUA) es el principal destino migratorio hondureño, su comunidad ocupa el octavo lugar entre la población de origen hispano en ese país. Los censos de población estadounidenses han mostrado un elevado aumento de empadronados de origen hondureño que alcanzan los 633,401 en el 2010 comparado con los 282,850 que había en el censo del 2000. (FLORES, 2011, p.1)

Este fenómeno de migración presente en Honduras es para que los hondureños puedan lograr conseguir el famoso sueño americano y tener un mejor futuro, tanto para quienes emigran como los que se quedan dentro del país recibiendo remesas de familiares del exterior. El sueño americano, en resumen, puede definirse como la igualdad de oportunidades y libertad para los habitantes de Estados Unidos y logren sus objetivos en la vida únicamente con esfuerzo y determinación. Sobre el termino sueño americano el historiador y escritor estadounidense James Adams explica:

El sueño americano es ese sueño de una tierra en la cual la vida debe ser mejor y más rica y más completa para cada uno, con la oportunidad para cada uno según la capacidad o el logro. Es un sueño difícil para las clases altas europeas interpretar adecuadamente, y muchos de nosotros mismos nos hemos cansado y desconfiado de él. No es un sueño de coches de motor y de altos salarios meramente, sino un sueño de orden social en el que cada hombre y cada mujer podrán alcanzar la más alta estatura de la cual son innatamente capaces y ser reconocidos por otros por lo que ellos Independientemente de las circunstancias fortuitas de nacimiento o posición. (ADAMS, 1931)

Los Estados Unidos tienen fama de ser una tierra de inmigrantes y por eso se ve como un lugar acogedor. Los inmigrantes llegan por una multitud de razones, pero una de las ideas más potentes en la atracción de inmigrantes puede ser el sueño americano. Este sueño es visto como una gran posibilidad de obtener una vida exitosa o éxito financiero a base de un trabajo laboral arduo. Los hondureños que deciden emprender la aventura de llegar a Estados Unidos de forma ilegal, manejan la idea que la televisión, las películas y el internet vende del país, que estando en ese país su vida mejoraría económicamente. Sin embargo, en la actualidad, esa idea está cambiando para los hondureños y latinos, por las altas cantidad de deportados que mandan a sus países de origen.

En Honduras, la tendencia migratoria empieza principalmente en los años noventa, aunque se visibilizó después de la ocurrencia del huracán Mitch⁴, 1998, ya que fue el efecto del huracán aumento el desempleo.

Aparejado a esto se suma el desastre natural "Mitch" que hace visible la emigración como estrategia de vida, cuando los hondureños adquieren importancia numérica

⁴ Huracán Mitch pasó por América Central del 22 de octubre, 1998. Fue uno de los ciclones tropicales más poderosos y mortales que se han visto en la era moderna

como migrantes por los flujos crecientes en la búsqueda del sueño americano (FLORES, 2012, p.10).

En el país se identifican diversos factores que influyen a la emigración como ser la elevada pobreza, crisis económicas, violencia generalizada, narcotráfico, maras, pandillas. Por ejemplo, Honduras por ser un país en vías de desarrollo, el gobierno no ofrece cumplir con las necesidades de la población, por ende, se forman grupos o pandillas que prometen llevar una vida menos laboriosa a cambio de realizar actividades ilícitas en el país y tener suficientes recursos para sobrevivir el día a día. En otras las luchas de poder que existe entre los narcotraficantes y las maras, que se disputan territorio y mercado.

Sin embargo en la actualidad las cifras de hondureños en el exterior y principalmente en Estados Unidos aumentan cada año, las estadísticas obtenidas del Centro Nacional de Información del Sector Social de Honduras (CENISS)⁵, revelan que en 2013 aumentó en más de un 400% deportando de regreso a Honduras, una cantidad de 32,661 personas comparada con 2009 cuando fueron deportadas 2,787 personas. El CENISS indicó:

La migración está afectando principalmente a las niñas y niños de nuestro país, el fenómeno se ha incrementado a partir del 2014 en un 70%, en comparación con el año 2013, teniendo 2,700 niños y niñas migrantes no acompañados y 240 unidades familiares. (CENISS, 2015, p.6)

Pueda ser que la migración tenga efectos positivos en el nivel de vida de las personas, pero también puede tener efectos desfavorables. Esos efectos los padecen los migrantes, especialmente los niños (as) y los adolescentes, quienes durante todo el proceso migratorio se enfrentan a una serie de situaciones y escenarios que quebrantan sus derechos y afectan su desarrollo.

Los niños (as) y adolescentes que migran sin compañía son los más afectados por la migración debido a que se encuentran desprotegidos. Por una parte, se ven separados de sus familias, y por otra, si no cuentan con documentos de identidad, no pueden gozar de derechos sociales y humanos que el Estado debe brindar. La consecuencia de eso es que los niños (as) y adolescentes que viajan

⁵ Informe Estadístico de las personas repatriadas/retornadas a Honduras, Enero 2016 <http://ceniss.gob.hn/>

sin compañía son capturados, y al capturarlos los colocan en custodias por las autoridades de aduanas y protección de fronteriza de los Estados Unidos. Al estar detenidos estos niños (as) acuden ante un juez migratorio, y no saben que es lo que está pasando en el juicio porque no comprenden el idioma y no tiene un abogado que los represente. Los niños migrantes no acompañados deben gozar de las garantías del proceso legal en todas las actuaciones de las autoridades de administrativas o judiciales. Así lo explique UNICEF:

De acuerdo con el artículo 40 de la Convención de los Derechos Humanos, las garantías incluyen:

1. El derecho a ser informado de las razones de la detención;
2. El control judicial inmediato de la privación de libertad por un juez o tribunal competente, independiente e imparcial previamente establecido por ley;
3. El derecho a recibir asistencia legal gratuita;
4. El derecho a ser oído;
5. **El derecho a asistencia gratuita de un intérprete si no comprende o no habla el idioma utilizado;**
6. El derecho a la presunción de inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad conforme a la ley;
7. El derecho a que se informe sobre la detención a una tercera persona (cónsul, abogado, familiar etc.);
8. El derecho a una pronta decisión sobre su situación legal. (UNICEF: LA TRAVESIA: MIGRACIÓN E INFANCIA, 2011, p.25)

Examinando el derecho numero 5 sobre la asistencia gratuita de un intérprete sino comprende el idioma hablado, se destaca la importancia que tiene el valor de aprender el idioma inglés y que desde temprana edad los niños (as), adolescentes sean expuestos a un idioma extranjero al de ellos.

Los niveles educativos de los migrantes hondureños son bajos comparados con otros migrantes de origen latino en los Estados Unidos, la mitad de ellos no ha podido culminar la educación secundaria (12 años de estudio y diploma) y esta situación ha aumentado en el tiempo de estudio.

Los emigrantes hondureños en su mayoría son hombres (2/3 del total), se concentran más en el área rural (54.6%), la estructura por edad joven, principalmente entre 20 a 34 años, mayoritariamente era hijo en su relación de parentesco con el jefe al momento de salir del país (65%), el 79% tenía algún nivel educativo al momento de salir del país, aunque mayoritariamente disponía de solamente algún grado de la educación básica, el 29% residía de manera legal en el país donde se encuentra Los principales destinos de los emigrantes

son EUA un 88%, España 5.7%, México 2.5%, Centroamérica 1.9% y otros países 1.9%. (FLORES, 2012, p. 17)

Para tener una mejor percepción del nivel educativo que tienen los hondureños en Estados Unidos tomaré en cuenta un gráfico expuesto en el trabajo de investigación del Profesor Manuel Flores de la UNAH, sobre Migración Internacional Reciente de Honduras (2012) está investigación también fue realizada con ayuda de ACS⁶ :

Figura n° 1: Población de Origen Hondureño en EUA.

Característica	2000	2010
<i>Habla inglés</i>		
No	15.2	14.9
Si, solo inglés	8.8	8.6
Si, muy bien	30.5	33.5
Si, bien	20.2	19.1
Si, pero no bien	25.4	24.0
<i>Asistencia a escuela</i>		
No, esta en la escuela	74.4	73.1
Si, esta en la escuela	25.6	26.9
<i>Logro educativo</i>		
Escuela no completa	9.4	6.9
Nursery hasta 4 grado	10.0	13.0
Grado 5 hasta 12	45.4	39.5
Graduado bachillerato	16.9	19.7
Algún college menos de 1 año	3.4	2.0
College 1 ó más años, pero sin grado	6.6	9.3
Grado asociado sin especificar	2.4	3.0
Licenciatura	3.8	5.0
Maestría	1.0	1.1
Grado profesional más alla de licenciatura	0.8	0.4
Doctorado	0.2	0.1

Fuente: Revistas Población y Desarrollo: Argonautas y Caminantes, Vol.8. 2012, pág. 19

Podemos observar que, a pesar de la diferencia de la década, el progreso de la población hondureña no ha sido evidente. Al analizar algunas características relevantes en la población de origen hondureño en los Estados Unidos de América permiten dar a conocer cambios lentos, en el caso de la proficiencia del inglés,

⁶ ACS: Encuestas de la Comunidad Americana

aunque los hondureños estén en un ambiente donde solo se habla inglés el desarrollo de esta lengua en un contexto diferente a su lengua natal, no ha sido de gran avance. Pero se puede rescatar que el logro educativo incrementó 5% la población con estudios arriba de la educación media.

Relacionando la figura no.1 con mi experiencia laboral como docente, puedo deducir que ha habido un cambio en los padres de familia respecto con la educación de sus hijos. Los padres de familia, con los que he tenido contacto en mi trabajo, están más conscientes de que sus hijos tienen que terminar por lo menos su educación media para que puedan obtener un trabajo más o menos estable. Realizan varias acciones para colaborar en su educación, porque a pesar de que la educación es pública el estado no cuenta con suficiente presupuesto o recursos para que sus hijos (as) puedan continuar y finalizar sus estudios. Una de las acciones más comunes que realizan los padres de familia es migrar de forma ilegal para EUA y tratar de que sus hijos (as) obtengan una mejor educación en un país con mayores oportunidades que el suyo propio.

Por las condiciones socioeconómicas de las familias hondureñas, resulta difícil que los niños(as) y adolescentes logren terminar su educación básica o media a pesar de que la educación en Honduras es laica y gratuita.

Por decreto del 9 de junio de 1830, el General Francisco Morazán ordenó la clausura de claustros para abrir escuelas laicas, ordenando además la enseñanza en las escuelas públicas con carácter obligatorio y gratuito. En cumplimiento de esta ley se organizaron escuelas elementales en el estado de Honduras. (INESTROZA, 2003, p.27)

No obstante, que la educación pública está a cargo del Estado hondureño, no cuenta con los fondos financieros necesarios para cubrir los gastos de cada uno de los estudiantes que deciden ingresar a los centros educativos públicos, el resulta de esto, es que los padres de familia e instituciones no gubernamentales ayuden a una gran parte de los estudiantes y colaboren ya sea con los uniformes del colegio y material educativo.

A partir de 1840 hay un marcado interés en fundar escuelas y sostenerlas bajo la responsabilidad de particulares, con la supervisión directa de las municipalidades, sacerdotes de la

localidad y miembros de grupo de apoyo como la junta y padres de familia. (INESTROZA, 2003, p.30)

1.2 Estructura del Sistema Educativo y descripción de cada nivel educativo

El modelo educativo hondureño comienza en el período colonial, que abarca desde el año 1524 hasta la independencia en 1821. La Provincia de Honduras era una de las más atrasadas, la educación estaba en manos de las órdenes religiosas con predominio del escolasticismo. Durante el período independentista nacieron los primeros lineamientos para la educación primaria.:

El nacimiento de las escuelas en Centro América se remonta a los inicios del régimen colonial, bajo la administración exclusiva del clero, que por lo general prestaba este servicio educativo en las iglesias, casas particulares y los conventos, pues el gobierno civil del antiguo Reino de Guatemala y las autoridades de provincia aceptaron que la iglesia participara en la educación elemental de la niñez, sin restricciones ni mayores controles, al considerar válida para fortalecer los valores de la sociedad colonial la existencia de una educación inicial que combinara solidariamente la enseñanza de la lectura y la escritura con la doctrina cristiana como un medio de confirmar la dominación y la conquista ideológica. (INESTROZA, 2003, p.15)

En 1875 Don Ponciano Leiva⁷ emitió el primer Reglamento de Instrucción Pública en el que la educación fue declarada laica, gratuita y obligatoria, y por primera vez quedó estructurado el sistema educativo en los niveles primario, secundario y superior. Fueron creadas las primeras escuelas especializadas y se desarrolló un vasto programa de fundación de colegios de segunda enseñanza. El primer Código de Instrucción Pública⁸ fue emitido el 12 de febrero de 1882, fecha en la que se acordó también la fundación de las secciones de educación normal en las escuelas secundarias.

Debido a la Ley Orgánica de Educación, del decreto n° 79 del congreso nacional emitido el 14 de noviembre de 1966, ya no respondía a las exigencias de

⁷ Fue un militar con el grado de General de División y político de la facción conservadora, presidente¹ en cuatro ocasiones, dos provisionales, la primera de ellas entre 1873 a 1874,

⁸ Código de Instrucción Pública cuyo objeto será servir exclusivamente a los intereses de enseñanza.

la realidad nacional, el poder legislativo del país, decidió decretar en el Diario Oficial La Gaceta en el decreto no. 262-2011: “*Ley Fundamental de Educación* art. 3 esta ley tiene como finalidad garantizar el acceso equitativo de todas las personas sin discriminación, a una educación integral de calidad”. Por tanto, al Estado de Honduras le corresponde ofrecer una educación que sea gratuita, pública y obligatoria.

A partir de esa Ley Fundamental de Educación se incorporó en la estructura del sistema educativo nacional el nivel de educación básica, ampliando los seis grados de la educación primaria actual a nueve grados, lo que conlleva una profunda transformación curricular en cuanto a contenidos, métodos y materiales educativos. Según La Ley Fundamental de Educación, título II estructura del sistema nacional de educación capítulo I, artículo 23:

El sistema nacional de educación se organiza en:

- a. Componentes: educación formal, educación no formal y educación informal
- b. Niveles: Pre-básica, básica, media y superior
- c. Modalidades: como opciones curriculares para dar respuesta a requerimientos específicos de formación.

Para tener una imagen más clara de la organización del sistema educativo hondureño se toma en cuenta el componente de educación formal y su división la cual está integrada en los siguientes niveles: pre-básica, básica, media y superior. A continuación, se describe cada uno de los niveles, de la educación formal, explicando los propósitos de cada nivel.

El primer nivel, pre-básica, está dirigido a atender la población entre las edades de cuatro (4) y seis (6) años. Tiene como objetivo proporcionar una atención integral al niño (a), que favorezca su crecimiento y desarrollo personal. En el artículo n° 31 de Ley Fundamental de Educación de 1966 establece que:

El nivel de educación pre-básica comprende la atención pedagógica integral prestada a través de la educación formal y no formal y diferentes formas de entrega; se considera como un proceso continuo de aprendizaje. Las agrupaciones de los niños se harán en atención a su desarrollo y necesidades.

El segundo nivel, básica, el cual está distribuido en tres ciclos y nueve grados, abarca la población escolar de seis (6) a catorce (14) años. Según la Ley Fundamental de Educación del artículo n° 44 establece:

La educación básica se organiza en nueve grados distribuidos en 3 ciclos secuenciales y continuos con las siguientes edades de referencia: **Primer ciclo:** 1 a 3 grado, de seis (6) a ocho (8) años. **Segundo ciclo:** 4 a 6 grado, de nueve (9) a once (11) años **Tercer ciclo:** 7 a 9 grado, de doce (12) a catorce (14) años.

El primer ciclo está constituido por tres grados de primero a tercer grado (1° a 3°), en este ciclo se inicia a desarrollar destrezas instrumentales. El segundo ciclo corresponde desde cuarto a sexto grado (4° a 6°) aquí se profundiza las destrezas instrumentales. El tercer ciclo es de séptimo a noveno grado (7° a 9°), se busca desarrollar el sentido crítico y autocrático, el pensamiento reflexivo, racional – lógico y la creatividad. El currículo de educación básica está organizado en áreas curriculares: de comunicación (español lengua materna e inglés como lengua extranjera), matemáticas, ciencias sociales, ciencias naturales, educación física, tecnológica, educación física.

El propósito del tercer nivel, educación media, es preparar una persona consciente de su ser individual y social, que demuestre actitudes de convivencia social, con capacidad de comunicarse en su lengua oficial (español) materna y en una lengua extranjera (inglés), con autonomía intelectual, sentido crítico y respeto por las demás personas. El nivel de educación media ofrece dos modalidades una es el bachillerato científico humanista y el otro bachillerato técnico profesional. El bachillerato científico humanista, es de carácter propedéutico se desarrolla en un periodo de dos años (72 créditos) y solo es de dos años para poder continuar estudios superiores, y así, aprovechar un año en la universidad. El bachillerato técnico profesional con una duración de tres años (116 créditos). El objetivo del bachillerato técnico profesional es para que los estudiantes puedan acceder al mercado laboral, por las demandas de los sectores productivos, de igual manera, al acabar sus tres años de estudios ellos deciden si quieren formar parte del campo laboral o seguir sus estudios superiores o trabajar y estudiar al mismo tiempo. Por lo general los estudiantes que deciden ir en la línea de técnico profesional es porque tienen la necesidad de incorporarse al ambiente laboral y así poder financiar sus estudios universitarios. Los establecimientos de educación media pueden ser oficiales, semioficiales o privados. Los oficiales o públicos son financiados por el Estado, hay que destacar que el estado solo paga a los profesores que ejercen en el sector público, y los padres de familia, cubre los gastos económicos de sus hijos

(as) como ser uniformes y material educativo. Los colegios semioficiales o privadas reciben ayuda de instituciones privadas, pero al padre de familia le corresponde cubrir económicamente de forma parcial o total, pero siempre están bajo la supervisión del Estado.

Al terminar los niveles de educación básica y media, el estudiante puede continuar sus estudios a nivel superior. Al ingresar al nivel superior el estudiante tiene el rol de excelencia académica, liderazgo intelectual y cuyas funciones se enmarcan en el desarrollo de la investigación, la difusión de la cultura, el desarrollo tecnológico y ejecución de la docencia del más alto nivel. La Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH)⁹ es encargada de la organización, dirección y desarrollo del nivel de enseñanza superior. El Estado es responsable de la educación en los diferentes niveles por medio de entidades gubernamentales: el primero que es la Secretaria de Educación que dirige y administra los primeros tres niveles educativos, que incluye desde la educación de nivel pre – básica hasta el medio, la secretaria de educación define e implementa políticas y estrategias en materia de educación. El segundo la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) que dirige y administra la educación superior a través del consejo superior universitario.

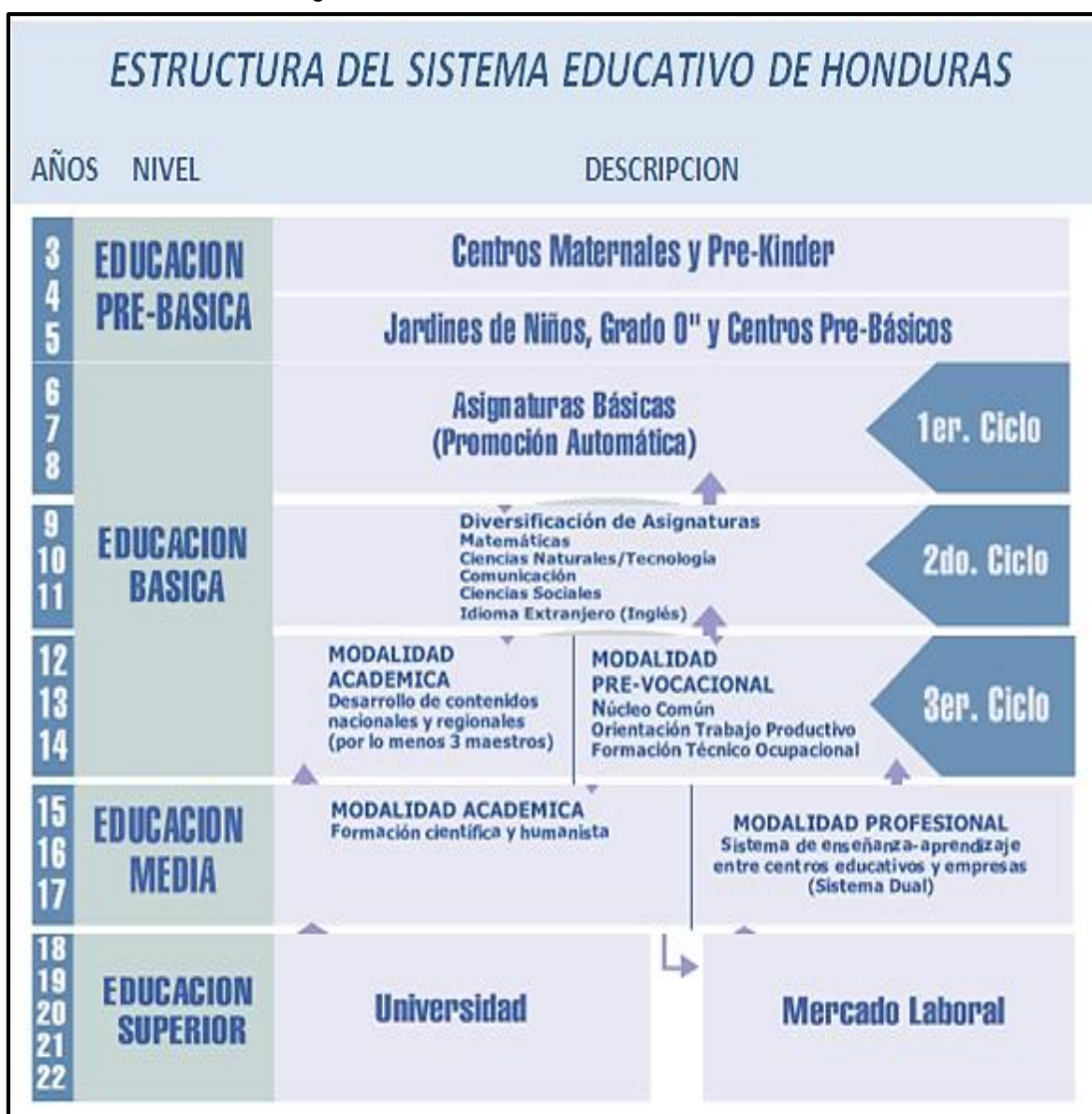
La educación básica formal en Honduras se culmina en un total de nueve y abarca la población hondureña entre nueve y diecisiete años de edad. Al final de cada nivel se entrega un diploma y certificado de estudios que valida que el estudiante culminó su educación satisfactoriamente. La población hondureña es de 8.6 millones de personas de las cuales el 54% vive en la ciudad y un 51% son mujeres, según el XVII Censo de Población y VI de Vivienda 2015, oficializado hoy por el Instituto Nacional de Estadísticas (INE), y la ciudad de Tegucigalpa, la capital, cuenta con 1, 332,000 de habitantes. De acuerdo con la matrícula de inicio del año 2016 que ofrece la Secretaria de Educación, la capital del país cuenta con 189 instituciones públicas o gubernamentales, a cargo del Estado y administrada por la Secretaria de Educación. Dentro del casco urbano de Tegucigalpa consta con 119

⁹ Fundada por amigos y familiares del padre José Trinidad Reyes llamados Máximo Soto, Alejandro Flores, Miguel Antonio Roveló, Yanuario Girón y Pedro Chirinos, decidieron fundar una sociedad de estudios, que inauguraron el 14 de diciembre de 1845. La UNAH conquistó la Autonomía el día 15 de octubre de 1957, hace 50 años, en virtud del Decreto No.170 emitido por la Junta Militar del Gobierno, constituida por los señores Héctor Caraccioli y Roberto Gálvez Barnes. <https://www.unah.edu.hn/acerca-de-la-unah/historia/>

centros de jardín de niños (as) públicos, en la que se imparten la educación pre-básica a niños de 4-6 años. Un total de 55 escuelas públicas, la cual se imparte educación básica de 6 -12 años, también están los colegios públicos con un total de 15 centros que se imparte la educación nivel medio los estudiantes entre 12 -17 años de edad.

Para tener una visión más general sobre la organización el componente formal y sus niveles del sistema educativo hondureño se presenta la siguiente figura.

Figura 2: Estructura del Sistema Educativo en Honduras



Fuente: Informe Nacional sobre educación en Honduras, Secretaria de Educación (2008)

La clase de inglés se ubica dentro Currículo Nacional Básico (CNB) en el área de comunicación. Según la ley fundamental de educación de Honduras capítulo III artículo no. 15 “El Currículo Nacional Básico del segundo ciclo comprende el área de la comunicación la cual está compuesta por las materias de español (lengua materna), inglés (lengua extranjera) y educación artística”. Y se imparte a partir del nivel de educación básica en el segundo ciclo, o sea, que desde el 4° grado. Esta investigación se enfoca particularmente en el nivel de educación media tomando en cuenta las dos modalidades académica y profesional. Las encuestas fueron aplicadas en este nivel más adelante se da información específica de cada institución participante.

1.3 Inicios del nivel medio en Honduras

La educación media no ha sido lo suficientemente explorada, por tanto, para esta investigación tuve que realizar una búsqueda minuciosa en los documentos en la biblioteca de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) y la Biblioteca Nacional de Honduras¹⁰ en las cuales logré conseguir escritos de los primeros colegios/instituciones en Honduras, asimismo, planes de estudio los que contienen que materias eran impartidas.

La primera iniciativa de un colegio nace en 1676, cuando el padre Fray Alonzo de Vargas exigía a la Gobernación de Guatemala que empezara un colegio tipo seminario, llamado Colegio San Agustín, y en 1682 abrió con las materias de gramática, latín y teología. Para tener una visión más amplia del funcionamiento de este colegio tomaré en cuenta una tesis bibliográfica realizada por alumnos de la UNAH en 1978:

En el colegio, San Agustín, solo podían ingresar hijos de españoles e indígenas puros de sangre que pudieran conseguir una beca o pagar sus estudios. En 1737 Fray Antonio le cambió el nombre al colegio y lo bautizó como “Colegio Tridentino”. En 1739 se agrega la cátedra de Filosofía, este colegio duró 150 años y fue de aquí que salieron los primeros gobernantes de Honduras. En 1821 a raíz de la independencia se le confiscaron las riquezas al clero, y de allí que el

¹⁰ La Biblioteca Nacional de Honduras se crea el 11 de febrero de 1880 designando al doctor y presbítero Antonio Ramón Vallejo. <http://sichonduras.hn/detalle.php?ID=90>

“Colegio Tridentino”, sufre grandes problemas económicos, pero aún, así se mantuvo hasta 1835. (Alumnos de Historia de la Educación en Honduras, 1978, pag. 18)

En enero de 1875, después de la independencia, el Sr. Esteban Ferrari actuando como ministro de Instrucción Pública, hace alusión a un acuerdo que propicia la creación de colegios departamentales. Por iniciativa del Sr. Gobernador del departamento de Gracias a Dios, se fundó colegios en los departamentos de Gracias, Copán, Santa Bárbara y Olancho. De la siguiente forma lo resume la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, Ciencia y Cultura (OEI):

En 1875 Don Ponciano Leiva fundó el Colegio San Carlos en Santa Rosa de Copán y el Colegio La Independencia en Santa Bárbara; además emitió el primer Reglamento de Instrucción Pública. En la administración del Dr. Marco Aurelio Soto, enmarcada dentro del proceso de reforma liberal, la educación fue declarada laica, gratuita y obligatoria, y por primera vez quedó estructurado el sistema educativo en los niveles primario, secundario y superior. Fueron creadas las primeras escuelas especializadas y se desarrolló un vasto programa de fundación de colegios de segunda enseñanza. (OEI, 2001, pag.19)

A continuación, nombraré algunos de los primeros colegios y el año en que fueron fundados, de acuerdo con la investigación realizada por los alumnos de la UNAH a estos colegios se destinó una suma de 40 pesos mensuales, en la actualidad sería lo equivalente a dos dólares, para los siguientes colegios y los que se fueran estableciendo en los demás departamentos:

1. Colegio Nacional de Segunda Enseñanza (1828) 2. Instituto Científico San Carlos (1874) 3. Colegio Juticalpa (1874) 4. Colegio Santa Bárbara (1875) 5. Colegio Nacional de Señoritas (1878)
(Alumnos de Historia de la Educación en Honduras, 1978, pag. 19)

Teniendo en cuenta la investigación realizada por los estudiantes de la UNAH, para el año 1900 en Honduras había un total de 15 colegios de segunda enseñanza. Y en 1914 surgen los estudios de Bachillerato en Ciencias y Letras. En 1958 se lleva a cabo la siguiente reforma de educación media:

En la educación media, los primeros tres años de estudio serían de cultura general y de orientación profesional, el cual los primeros tres se denominó “ciclo común de cultura general” y el ciclo diversificado que pueda tener una duración de 2 a 3 años de acuerdo con la profesión escogida. (Alumnos de Historia de la Educación en Honduras, 1978, pag.23)

Esos primeros tres años de ciclo común, en la actualidad, equivalen a los 3 últimos años del nivel de educación básica, que son un total de 9 años. Igualmente, cuando se mencionan los 2 o 3 años de ciclo diversificado se refiere a nivel de educación media con duración de dos años si se estudia en la modalidad académica y tres años si se escoge la modalidad profesional.

La educación hondureña en el nivel medio ha sufrido muchas transformaciones que se han dado poco a poco, ya que el Estado está concentrado en que la población hondureña por lo menos atienda una educación básica completa de nueve años. Hoy en día, debido a la rápida evolución de la ciencia y la tecnología, la secretaria de educación ha creado nuevo diseño curricular basado en las condiciones cambiantes del mundo y sus repercusiones en la realidad nacional.

En la actualidad la Secretaria de Educación ha diseñado planes y programas de estudio que faciliten la adquisición de los conocimientos, habilidades y destrezas en función del desarrollo de competencias del egresado para el análisis y solución de problemas en diferentes situaciones, ámbitos y circunstancias. La ejecución en el aula de prácticas que estimulen el desarrollo del pensamiento autónomo, la curiosidad, la creatividad, la inventiva, así como la innovación con la utilización del conocimiento científico y tecnológico. De acuerdo con el CNB

La Educación Media es un proceso sistemático que tiene como objetivo principal proporcionar a la sociedad una persona consciente de su ser individual y social, solidario/a, que demuestre actitudes de convivencia social, autoestima y espiritualidad; con buena disposición para el desempeño de sus deberes y el disfrute de los valores de la cultura, dispuesto(a) a recepcionar los avances de la ciencia y la tecnología, con capacidad de comunicarse en su lengua materna, en español (si el español no fuese su lengua materna, es su lengua oficial) y en una lengua extranjera, con autonomía intelectual, sentido crítico y respeto por las demás personas. El estudio de las ciencias, la tecnología, las humanidades, las artes, la cultura y el deporte y el dominio de una lengua extranjera, preparan a las y los educandos para que en las distintas áreas del saber puedan desenvolverse eficientemente en el futuro.” (Secretaria de Educación; Sub-Secretaria de Asuntos Técnicos Pedagógicos, 2013, pag.35)

2. Métodos y enseñanzas de idioma extranjero (inglés)

2.1 Trayectoria docente de la investigadora

Para tener una visión más amplia de porque se está realización de esta investigación describiré mi trayectoria como docente en el área de enseñanza del idioma inglés. Expongo mis primeros pasos como profesora y también realizo varias reflexiones sobre las experiencias en docencia que he obtenido en estos 8 años de recorrido como docente. A lo largo de mi recorrido en la docencia tuve experiencias profesionales que hicieron reflexionar sobre mi practica y mejorar varios aspectos didácticos a la hora de transmitir conocimientos a mis estudiantes. El acto de reflexionar es de gran relevancia en el campo de la docencia ya que contribuye al suceso y crecimiento profesional de cada docente.

Los maestros deben ser capaces de pensar sistemáticamente acerca de su práctica y aprender de la experiencia. Deben ser capaces de examinar críticamente su práctica, buscar el consejo de los demás, y aprovechar la investigación educativa para profundizar sus conocimientos, agudizar su juicio y adoptar su enseñanza nuevos hallazgos e ideas (NATIONAL COMMISSION ON TEACHING AND AMERICA'S FUTURE, 1996; apud RODGERS, 2002, p.843)

Mi deseo de ser profesora siempre fue desde muy pequeña, siguiendo los pasos de mi madre que fue profesora de educación primaria por 30 años. Mi madre no quería que estudiara para profesora ya que ella dice que esa profesión es muy cansada y estresante. Pero como toda adolescente quiere llevar la contraria a sus padres, yo siempre luché para que me matricularan en la “Escuela Normal Mixta Pedro Nufio” (ENMPN) y graduarme de profesora de educación básica, logré ingresar en 1997.

La ENMPN tiene diversos campus alrededor de Honduras, el más concurrido es el de la capital, Tegucigalpa. El objetivo de este instituto es formar profesoras y profesores en educación básica, tiene una duración de tres años, en la cual se imparten clases con objetivos pedagógicos y se realizan varias prácticas de enseñanza desde los primeros años de estudio, para que los estudiantes pierdan el miedo a pararse enfrente de un grupo y se vayan acostumbrando a la carrera de estudio que escogieron.

Cursé los tres (3) años reglamentarios para convertirme en profesora de educación básica, fue una experiencia muy agradable. El último año de normalista realice diversas prácticas de enseñanza en nivel pre-básico y básico, en esas prácticas se descubre realmente la vocación para ser profesor. Fue un aprendizaje valioso porque apliqué todo lo aprendido, durante mis últimos tres años de normalista me coloqué en el cuadro de honor, adquirí varios saberes significativos para mi formación como profesora de educación básica/primaria, la cual culminé en el 2003.

La mayoría de mis compañeros de clase, de ENMPN, decidieron trabajar inmediatamente después de graduarse, y otros decidieron seguir sus estudios universitarios. En mi caso apliqué para la Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán (UPNFM) de Tegucigalpa, Honduras. La UPNFM forma profesores de educación media en el grado de licenciatura, la UPNFM prepara a los profesores en diferentes áreas de estudio, las cuales pueden ser: ciencias naturales, ciencias sociales, matemáticas, español, inglés, administración educativa, etc. Cuando un estudiante logra ingresar a la UPNFM se prepara tanto en el área de estudio escogida como en clases del área pedagógica como ser: filosofía educativa, didáctica general y especial, gestión educativa, pedagogía, psicología del aprendizaje, etc. Para ingresar a la UPNFM se debe realizar examen de admisión, el examen está dividido en dos áreas una de conocimientos generales adquiridos en el nivel medio y la otra área es sobre saberes pedagógicos. Cuando se realiza el examen de admisión logran ingresar menos de la mitad de los estudiantes que se inscriben, ya que la estructura física de la UPNFM no permite una gran población estudiantil. A pesar de que es una universidad pública los estudiantes tienen que pagar matrícula cada trimestre, un valor de 200 lempiras equivalente a 9 dólares; a nivel nacional la UPNFM está ubicada en el puesto no.3, y tiene varias sedes o campus en todo el país. Desde que la universidad fue creada, el 14 de diciembre de 1989, se ha cobrado una cuota relativamente accesible a los estudiantes, debido que el Estado no puede cubrir todos los gastos relacionados con la universidad.

En el 2004, fui aceptada en la UPNFM en la carrera de enseñanza del idioma inglés. Durante los cuatro años que cursé mi carrera experimente y adquirí nuevos conocimientos, las clases cursadas fueron en inglés, estas clases fueron

presenciales e intensivas realizaba una variedad de actividades didácticas en inglés. En las clases nos enseñaban sobre la cultura Norte – americana y diferentes enfoques, metodologías y técnicas utilizadas para el aprendizaje y enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera. Las clases pedagógicas fueron dadas en español y asistían de diversas carreras, se compartían conocimientos de otras áreas. El último año de mi licenciatura realicé una práctica docente en colegio de educación media. En esta práctica profesional existían profesores titulares y profesores practicantes (estudiantes de la universidad), los profesores titulares son quienes evalúan el desempeño del profesor practicante, su desenvolvimiento como profesor. Mi experiencia en la práctica fue algo contradictoria a lo que me enseñaron en la universidad, porque para empezar mi profesora titular llevaba 30 años de experiencia dando la clase de inglés, pero con metodología no actualizada, impartía clases con técnicas didácticas poco ortodoxas, que a veces desmotivaban a los estudiantes a estar en clases. Al comienzo de mi práctica tuve que llevar una bitácora de lo que observaba en las clases de la profesora titular y luego escribía sobre las clases que yo enseñaba, nuevas aventuras que tenía con mis estudiantes. Cuando empecé las clases de inglés tuve problemas al adaptarme con la metodología que la profesora titular utilizaba. Fue un trabajo arduo incorporar nuevas técnicas de enseñanza del inglés, porque tenía que obtener una calificación para mi clase de práctica tuve que mezclar ciertas metodologías de la profesora titular con las que aprendí en la universidad.

Al culminar los estudios universitarios 2007 me sentía satisfecha y optimista de comenzar mi recorrido profesional en el campo de la docencia, y aplicar todo lo aprendido en la UPNFM. Obtuve un trabajo en un colegio privado católico de la capital, Tegucigalpa, en el año 2008. La experiencia laboral compleja y estresante, en este colegio privado impartía la clase de inglés a nivel medio, con adolescente entre 12 – 16 años de edad. En este colegio privado exigían bastante a los profesores como estar más tiempo de la jornada de trabajo o colaborar con la institución en actividades extras, pero sin ser pagadas. Las evaluaciones hacia los docentes eran rigurosas y continuas, mis resultados de las evaluaciones no fueron aceptables durante mi primer trabajo. Mi supervisora recalcó que uno de los aspectos que influyeron en mis evaluaciones, fue el control de disciplina de los estudiantes. Por ser profesora primeriza y mis estudiantes adolescentes, quienes están acostumbrados a tener profesores con años de experiencia laboral, y yo no

había vivido la realidad de tener bajo mi responsabilidad toda un aula de clase de 40 estudiantes. Lo cierto es que los conocimientos conceptuales - pedagógicos y habilidades didácticas que se adquieren en la universidad, difieren a la hora de aplicar la teoría a la práctica, ya que la realidad es atípica porque el ambiente en el que se expone uno por primera vez, no coincide con las enseñanzas aprendidas en la universidad. Lamentablemente solo pude trabajar en ese colegio, durante todo el 2009, sufrí de casi todas las evaluaciones que la supervisora me realizaba. Al final de ese año me sentía verdaderamente incompetente, recuerdo cada una de los aspectos que me tenía que mejorar, situaciones como debía de actuar, que decir a mis estudiantes y como decirlo. Me sentía incapaz de volver a conseguir otro trabajo, sentía que no había elegido la carrera adecuada para mí, o que no tenía vocación para ser profesora.

A finales del 2009 consideré las críticas constructivas de las supervisiones y decidí aplicar a otros empleos. Entendí en que esta profesión siempre hay que estar en constante evaluación y sobre todo estar actualizado en temas de educación, saber de nuevos enfoques pedagógicos y conceptuales, y también discerní que tengo que compartir todo tipo de experiencias educativas, buenas o malas, con mis compañeros docentes. Logré cubrir una licencia de profesor de inglés en unos de los mejores colegios públicos Centro de Investigación e Innovación Educativas (CIIE), de Tegucigalpa. Me sentí estresada, tenía varios grupos desde séptimo grado hasta décimo primero de bachillerato (7° a 11°). La malla curricular de la clase de inglés del colegio era compleja y tenía que trabajar arduamente para cumplir con los objetivos establecidos. Y también obtener una buena evaluación de mis clases, de parte los estudiantes y mis nuevos compañeros de trabajo. Preparaba mis clases con anterioridad, y a pesar de que no había ningún supervisor, mantenía muy presente las observaciones que me habían hecho en mi trabajo anterior.

A mitad de ese mismo año, 2009, tuve la oportunidad de trabajar como profesora titular en el Instituto CIIE. Tenía a cargo profesores practicantes de la UPNFM de la carrera de enseñanza del idioma inglés. Tenía bajo mi responsabilidad los estudiantes del CIIE, junto con los estudiantes practicantes de la UPNFM, fue una responsabilidad a mi cargo, sentí que estaba creciendo profesionalmente. Podía compartir mis aprendizajes con profesores practicantes,

que no tenían mucha experiencia en el campo de docencia. Tenía que estar consciente cuando daba clases en frente de profesores practicantes, porque, ellos realizaban observaciones de mis clases, y notaban que era lo que tenían que hacer las clases. Tomando en cuenta la experiencia que tuve en mi primer trabajo, con supervisión continúa, logré guiar a los profesores practicantes. Cuando guiaba a los profesores practicantes siempre tomaba en cuenta las observaciones de los estudiantes, puesto que ellos aportaban un aprendizaje revelador e importante, las prácticas de acompañamiento docente me ayudaron a mejorar mis clases y también daba retroalimentación a quienes colaboraban conmigo en el aula de clases.

En 2010 continúe en la misma institución trabajando y adquiriendo nuevos aprendizajes e instruyendo a profesores practicantes en su formación docente. Ese mismo año logré obtener mi permanencia en una escuela pública del Estado, eso en Honduras es un gran logro para cualquier profesor. La escuela queda ubicada en la capital de Honduras, Tegucigalpa, en mi primer año me asignaron primer grado de educación básica, un desafío, porque tenía que enseñar a los niños (as) entre 5-7 años a leer y escribir en español, mi opinión personal, considero que primer grado es unos de los grados con más compromisos y grandes responsabilidades, por razón de que este grado es base fundamental para el desenvolvimiento académico del niño (a) en los grados siguientes. me importaban mucho cuáles eran sus intereses y relacionar esos intereses particulares en las clases, con el objetivo que las clases fueran más didácticas y significativas para los pequeños aprendices.

Mi trabajo con los niños (as) de primer grado, fue un desafío total para mí, a medida que iba avanzando el tiempo sentía que iban progresando de manera positiva. Una de las ventajas que tuve, es que era un grupo pequeño de 15 estudiantes, entonces les podía dar ayuda individualmente, y observar que aspectos debían mejorar para lograr cumplir con los objetivos en el Currículo Nacional Básico de Honduras (CNB). Al final de ese año se realizó una prueba llamada PRUEBAS ESTANDARIZADAS, que se aplican al final del periodo escolar, con el propósito de medir conocimientos conceptuales de los estudiantes. La Prueba Estandarizada también realza el trabajo del profesor, ya que, si el profesor no cubre los temas/contenidos, los estudiantes saldrían con bajas calificaciones, y esas calificaciones repercuten en los profesores y los centros educativos.

Ese mismo año (2010) trabajaba en dos instituciones, en una como profesora de educación básica y en la otra como profesora de educación media, fue bastante agotador estar moviéndose a dos lugares de trabajo, además de estar planificando para dos niveles y clases totalmente diferentes, cansado físicamente e intelectualmente. Al final del 2010, realicé un diplomado de enseñanza de educación superior en la UPNFM para lograr dar clases en cualquier universidad en Honduras, este diplomado era de seis meses presencial y al final se realiza una práctica profesional en universidad. Este diplomado se creó para los profesionales, que imparten clases a nivel superior y no tienen ninguna formación pedagógica y didáctica, por ejemplo, ingenieros, doctores, administradores, biólogos, abogados etc. Con este diplomado analicé muchas de las técnicas que utilizo en mis clases y compartí varias de ellas, con mis compañeros docentes del diplomado. Intercambiamos varias metodologías de enseñanzas y múltiples experiencias en las aulas que fueran productivas, gracias a que el diplomado estaban personas de diferentes áreas y logramos entrelazar todas esas áreas con métodos pedagógicos y didácticos.

A mitad de año del 2011 impartí clases de inglés en la UPNFM. Nunca imaginé dar clases en una universidad y mucho menos en la universidad donde obtuve mi título de licenciatura. Me asignaron dos grupos para dar inglés general, nunca había estado en frente de universitarios, fue un aprendizaje nuevo y tuve que aprender a relacionarme con ellos y organizarme mejor en las clases. Al final del semestre los estudiantes universitarios evalúan al profesor de la clase.

En el 2012 me transfirieron de escuela pública, a una más grande de donde estaba. La zona donde está ubicada esta escuela es muy peligrosa, es un barrio de bajos recursos. Los niños de ese lugar se lograron ganar poco a poco mi estima y confianza. Solo daba clase de inglés para la mitad de los estudiantes de la escuela, estaba muy contenta. En ese momento me di cuenta que los niños les gusta aprender inglés e incluso puede observar que los niños, 6-13 años, participaban activamente en la clase. Tuve la oportunidad de aplicar diversas técnicas con ellos, como profesora me sentía muy encantada de impartirles clases de inglés, a los niños les encantaba experimentar actividades nuevas y aprendían mucho.

En 2015 la Profesora Doctora Gloria Ulloa¹¹ de la UPNFM, me comentó sobre las becas de Organización de Estados Americanos (OEA), que ese año estaban otorgando 500 becas para Brasil en maestría y doctorado, me decidí aplicar para la maestría en Educación ya que quería seguir estudiando y preparándome como maestra y conocer uno de los más grandes países de América Latina¹². Apliqué para las siguientes universidades: Universidad Federal de Ouro Preto – Minas Gerais Universidad Federal do ABC – Sao Paulo y Universidad Federal de Sao Carlos – Sao Paulo, salí seleccionada para la UFSCar. Cuando me enteré que me había ganado la beca estaba bastante entusiasmada por vivir la nueva experiencia. Al llegar a São Carlos me pareció una ciudad pequeña y muy tranquila, pero con potencial para hacer una diversidad de actividades. Como cualquier hispanohablante lo primero que hice fue buscar personas de mi misma cultura o por lo menos el mismo idioma. Personas principalmente de Colombia, con más tiempo de vivir en São Carlos, me ayudaron a ubicarme en la ciudad y me guiaron para hacer trámites con mis papeles y tener todo en orden. Conocí a mi asesora la Profesora Doctora Marisa Bittar, quien me ayudo con mis asignaciones académicas dentro de la universidad y trabajar con mi proyecto de investigación.

Mi primer año en la UFSCar tomé 6 clases en las que aprendí y relacioné mis años de experiencia en la docencia con la temática presentada en cada una de las asignaturas. Logré hacer algunas amistades brasileñas quienes me brindaron su apoyo y paciencia para entender el idioma e intercambiar anécdotas de mi país; el intercambio de anécdotas y opiniones sobre el sistema educativo en Honduras y otros aspectos sociales que me hicieron apreciar y valorar más mi país y luchar por lograr un pequeño cambio, aunque sea en mi lugar de

¹¹ Profesora en el departamento de Lenguas (inglés) en la Universidad Pedagógica Francisco Morazán, actualmente coordinadora del Centro de Lenguas de la UPNFM.

¹² Desde su primera edición en 2011, el Programa de Becas OEA-GCUB ha ofertado un total de 1,792 becas para estudios de maestría y doctorado, en más de 50 universidades participantes. Cabe destacar que de acuerdo al 2016 QS Ranking de Universidades Latinoamericanas, de las mejores 20 de la región, ocho son universidades brasileñas. Este año 2016 es la sexta edición consecutiva del Programa de Alianzas para la Educación y la Capacitación (PAEC) entre la Organización de los Estados Americanos (OEA), el Grupo Coimbra de Universidades Brasileñas (GCUB), con apoyo de la División de Temas Educativos del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil y la Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS), ofrece más de **400 becas académicas** a ciudadanos sobresalientes de los Estados Miembros de la OEA, para realizar estudios de maestría y de doctorado en universidades brasileñas.

trabajo. En la UFSCar desde que ingresé en el 2015 he tomado clases de portugués las cuales son productivas para mi avance en el idioma. El 2016 realicé mi examen de proficiencia en portugués, llamado CELPEBRAS, y obtuve nivel intermedio. Mis clases en este mi segundo año de la maestría espero culminar con éxito a finales del 2016 y regresar a mi país Honduras para poner en práctica lo que he aprendido.

2.2 Importancia del idioma inglés en Honduras

2.2.1 Historia de la enseñanza del idioma inglés en Honduras

Indudablemente, el inglés es un idioma que está generando grandes oportunidades no solo en la vida como profesionales sino también como entes transmisores de una cultura mundial orientada hacia la búsqueda del bien común. Así pues, en esta sección de la investigación comenzaré dando una breve descripción del origen del idioma inglés y luego daré datos generales de cuando se empezó a dar la clase de inglés en Honduras, desafortunadamente, en Honduras no existe suficiente información documentada con respecto al tema de la historia de enseñanza del inglés, entonces la información proporcionada será de manera amplia.

El origen de la lengua inglesa comenzó con la llegada de tres tribus Germánicas a las islas británicas en los años 500 AC, comenzó la historia del idioma inglés: Anglos, Sajones y Jutos cruzaron el Mar del Norte desde la hoy llamada Dinamarca y el norte de Alemania. Los Anglos recibieron ese nombre debido a su tierra de origen Engle o Angels (CRYSTAL, 2004). Antes de la llegada de los invasores, los habitantes de Gran Bretaña hablaban un idioma de origen Céltico. A medida que las tribus germánicas se expandían por el país se desarrollaron cuatro dialectos: Northumbrian, Mercian, West Saxon y Kentish (CRYSTAL, 2004). Después de la invasión normanda de 1066, muchos nobles de Inglaterra huyeron hacia el norte de Escocia, donde se les dio la bienvenida, y eventualmente, el lenguaje (en una variedad escocesa distintiva) que se difundió a través de las tierras bajas escocesas. (CRYSTAL, 2013)

Sin embargo, en el siglo XIV el inglés volvió a ser la lengua dominante en Gran Bretaña, ya que en 1399 Henry IV, cuya lengua era el inglés se convirtió en el primer rey de Inglaterra. En 1476, William Caxton¹³, introdujo la primera máquina de imprenta lo cual extendió la influencia del dialecto London Standard, el más usado en ese momento, por todo el país. Se establecieron normas de escritura y gramática llegándose a publicar en 1604 el primer diccionario del idioma inglés. A partir del siglo XVI, la expansión del imperio británico, conjuntamente con el Renacimiento, trajo consigo muchas palabras de origen foráneo que se incorporaron al inglés, directa o indirectamente. Se crearon nuevas palabras a un ritmo cada vez más intenso (CRYSTAL,2013; NORMAN,1992).

Su expansión surgió por el poder que ejerció el Imperio británico durante los siglos XVIII y XIX en sus colonias, y después a la influencia política y económica de los Estados Unidos desde que se convirtiera en una de las principales potencias mundiales. El inglés es el lenguaje más hablado alrededor del mundo, con un numero bastante significantes de hablantes nativos en regiones bastantes grandes, solo en Sur América, cayendo ampliamente fuera de la red. En esa situación, el inglés puede ser pronunciado como idioma de importancia mundial (NORMAN, 1992, pag.1)

En casi todas las partes del mundo la mayoría habla al menos un poco de inglés, de modo que, en casi todos lados, quien lo conozca, podría sobrevivir. “Un lenguaje que tradicionalmente se ha convertido en una lengua internacional por una razón principal - el poder de su gente - especialmente de su poder político y militar.” (CRYSTAL, 2003, p.9) traducido por la autora El idioma inglés evolucionó con la historia del planeta y hoy se puede hablar de un idioma internacional que está activo en la vida mundial en todas las áreas sociales, políticas, económicas, culturales, tecnológicas y científicas.

¹³ Caxton was born in around 1422 in Kent. He went to London at the age of 16 to become an apprentice to a merchant, later moving to Bruges, the center of the wool trade, where he became a successful and important member of the merchant community. From 1462 to 1470 he served as governor of the 'English Nation of Merchant Adventurers', which allowed him to represent his fellow merchants, as well as act as a diplomat for the king. http://www.bbc.co.uk/history/historic_figures/caxton_william.shtml

Teniendo un visión general del origen del idioma inglés, a continuación, se relata cómo se manifiesta la enseñanza del idioma inglés en Honduras surgió por el interés y las necesidades presentadas con la llegada de las compañías bananeras a Honduras a fines del siglo XIX, en el de procedentes de los Estados Unidos de Norteamérica, EEUU. Desde 1866, se nota la presencia en Honduras de algunas plantaciones de bananos, entre otros en Islas de la Bahía, en la región atlántica del país y la relación y necesidad de comunicarse en inglés.

El inmenso auge del negocio bananero en el territorio norteamericano tenía su reflejo directo en nuestras tierras, en donde el cultivo y la producción de la fruta se había convertido ya en una ocupación sumamente difundida, diseminada en las manos de los pequeños productores independientes que vendían el producto a los numerosos compradores norteamericanos. (MEZA; LAINEZ, 1973, p.189)

A esas plantaciones bananeras pertenecían a pequeños finqueros, hondureños y norteamericanos quienes exportaban las frutas hacia los Estados Unidos, aprovechando el pasaje de barcos mercantes americanos que hacían la travesía del Mar Caribe.

Se iniciaba la fase en que los inversionistas extranjeros habrían de llegar hasta nuestras tierras para ocuparse ellos mismos del cultivo de la fruta y fundarían las inmensas plantaciones que serían la base firme sobre la que habría de asentarse indefectiblemente el enclave bananero en nuestro país. (MEZA; LAINEZ, 1973, p.192)

Existieron más de veinte compañías que buscaban asegurarse la recolección de bananos y su exportación hacia los Estados Unidos entre las más nombradas están: la **Atlantic Fruit Company**, la **Vaccaro Brothers Company**, la **Pizzati Brothers Company**, la **Cammors McConnel**.

En 1885 el ex-capitán Baker se asoció con otro importante hombre de los negocios bananeros, Andrew Preston, y fundaron la Boston Fruit Company. No podían imaginarse los dos hombres de empresa que catorce años más tarde, su compañía llegaría a constituirse en la base fundamental sobre la que habría de erigirse el poderoso imperio de la United Fruit Company. (MEZA; LAINEZ, 1973, pag.189)

Los ejecutivos de estas transnacionales bananeras crearon escuelas no oficiales al sistema educativo hondureño para sus hijos y los de sus funcionarios, cuyos estudios eran convalidados en Estados Unidos porque allá desde hace mucho tiempo ha funcionado la “Educación en Casa” (Home Schooling), esto significa que los hijos de los norteamericanos recibían una educación no formal, estando en un país de habla hispana, ellos fueron criados con el sistema educacional de Estados Unidos.

En 1941 con el apoyo de Samuel Zemurray, presidente de la United Fruit Company en los Estados Unidos de América, se crea La Escuela Agrícola Panamericana,¹⁴ la Escuela ofrece carreras en cuatro disciplinas: Administración de Agronegocios; Agronomía; Agroindustria Alimentaria; Desarrollo Socioeconómico y Ambiente las cuales tiene una duración de cuatro años cada carrera. Fue una de las primeras escuelas que fueron fundadas por norteamericanos, a sus 70 años de funcionamiento solo ha tenido dos rectores Centroamericanos, el resto de rectores son de Estados Unidos.

Para el año de 1950 la Embajada de Estados Unidos ubicada en Honduras, vio la necesidad de crear una escuela bilingüe para los hijos de las familias que se desplazaban a este país para trabajar en dichas empresas dirigidas por norteamericanos. Así es como la Escuela Americana de Tegucigalpa fue primera escuela bilingüe, ubicada en el Barrio La Ronda en el centro de Tegucigalpa. La escuela inicial tenía 42 estudiantes y tres aulas. Lo anterior dio paso a que en esa primera escuela bilingüe fueran admitidos los hijos de los empleados o funcionarios hondureños que trabajaban en tal sede diplomática. En el año de 1950 la Escuela Americana de Tegucigalpa, desde su inicio, ha seguido tanto los sistemas educativos de Estados Unidos y Honduras. En la década de 1950 la Escuela Americana de Tegucigalpa fue la primera escuela para ofrecer un título de secretaria comercial bilingüe¹⁵.

¹⁴ Información obtenida de la página oficial de la Escuela Agrícola Panamericana. <https://www.zamorano.edu/sobre-zamorano/historiaylegado/historia/>

¹⁵ Información obtenida de la página oficial de American School (Escuela Americana) <http://amschool.org/about/history>

Para entonces, todas esas escuelas autorizadas para operar como cualquier escuela privada, tenían que contar con instalaciones, la acreditación de un director de origen hondureño, pero sin “un currículo” que las definiera como escuelas bilingües, propiamente. La emisión de la Ley Fundamental de Educación, mediante Decreto Legislativo 262-2011, incluye la educación bilingüe y lo anterior a ese momento, es reconocido como una “actuación de hecho”.

2.2.2 Currículo Nacional Básico (CNB) y Área de Comunicación (Lengua Extranjera)

Honduras ha enfrentado transformaciones en el sistema educativo a partir del Plan Sectorial de Educación de 1994 a 1997, cuyo propósito general se centró en la formación de un nuevo tipo de hondureño y la construcción de una nueva sociedad. Son diversas las causas de transformación que ha pasado el sistema educativo hondureño, a continuación, se describen algunas de las razones que impulsan que a esas transformaciones:

1. La globalización con su impacto positivo o negativo en los aspectos financieros, sociales, políticos, institucionales, ambientales y culturales de la sociedad, y el reto de la inserción de los países de América Central en la competitividad internacional. **2.** El impacto de la tecnología y de los patrones de la modernidad. **3.** La necesidad de superar la situación de pobreza y formas de exclusión de amplios sectores de la población. **4.** El imperativo de mejorar la equidad, calidad, pertinencia y eficiencia de los sistemas educativos para influir en la equidad social y en el mejoramiento de la calidad de vida de la población... (SALGADO; SOLENO, 2002, pag. 49)

En el año de 1994, la Secretaria de Educación propone realizar un cambio en el sistema educativo nacional e implementa el nuevo modelo llamado La Escuela Morazánica. La cual consideró el fortalecimiento de los valores éticos y cívicos de la población hondureña, donde se potenció la participación de la comunidad en la gestión educativa y en la solución de los problemas escolares.

Los objetivos de la implementación de la Escuela Morazánica fueron:
1. Mejorar la calidad de la educación asegurando aprendizajes significativos y pertinentes para la vida de los alumnos, de acuerdo a

perfiles y contenidos establecidos en función del desarrollo humano, social, económico, político y cultural de Honduras. **2.** Garantizar la prestación de servicios de calidad a la niñez, juventud, los adultos, los maestros y la comunidad en general a través de la reorganización y modernización de la Secretaría de Educación Pública. **3.** Incrementar significativamente la cobertura en la educación básica y de adulto, la disminución de los índices de repitencia y deserción y garantizar las oportunidades de acceso y permanencia de la niñez y de la juventud a los servicios educativos del sistema. (SALGADO; SOLENO, 2002, pag. 110)

Se puede contemplar que La Escuela Morazánica estaba orientada hacia la construcción de un Estado moderno que pretendía fortalecer la independencia del país y elevar las condiciones de vida de la sociedad hondureña.

En 1998 en el gobierno del Ingeniero Carlos Roberto Flores Facussé¹⁶ basó su acción de gobierno en la educación y creó un órgano de consulta nacional, integrado por la sociedad civil llamado Foro Nacional de Convergencia (FONAC). La secretaria de educación, de ese año, interpretó el sentir nacional y asumiendo el papel de liderar la educación en Honduras, impulsó acciones precisas para elaborar una Propuesta de Transformación del Sistema Educativo.

La propuesta de Reforma Educativa que presenta la Secretaría de Educación parte de un análisis del contexto demográfico, económico y social que sirven, a su vez, como punto de obligada referencia para el estudio de la situación educativa de Honduras. (SALGADO; SOLENO, 2002, pag. 112)

Partiendo de esa propuesta de transformación en el año 2001, se diseñó el documento Marco de Política Curricular denominado “Currículo Nacional Básico” (CNB) donde se encuentra los fines, principios, políticas y objetivos que orientan las transformaciones de la educación nacional.

Entendiendo la educación como política de Estado, y en la que la transformación curricular es un elemento clave cuyo objetivo fundamental es repensar y recrear el actual sistema educativo y de esta manera responder a las demandas sociales con una educación de calidad sobre los intereses nacionales, las demandas de la comunidad y las exigencias de la escuela. (Secretaría de educación; sub-secretaría técnico pedagógica, 2003, pag. 3)

¹⁶ Presidente de la República (1998-2002) empresario, funcionario y profesor de universidad. Durante su gobierno el país fue marcado por la catástrofe natural huracán MITCH. http://www.cidob.org/biografias_lideres_politicos/america_central_y_caribe/honduras/carlos_roberto_flores_facusse

Currículo es el conjunto de criterios, planes de estudio, programas, metodologías, y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional de la población, incluye recursos humanos, académicos poner en práctica y llevar a cabo el buen funcionamiento del proyecto educativo.

El currículo constituye la intención de actuación educativa en forma articulada y coherente que determina los objetivos a alcanzar y establece los aspectos del desarrollo y la incorporación de los elementos de la cultura que la escuela debe de promover. El currículo tiene dos funciones: **1.** Hacer explícitas las intenciones del sistema educativo. **2.** Servir como guía para orientar la práctica pedagógica. (SALGADO; SOLENO, 2002, pag.141)

El CNB marca el inicio de un esfuerzo social cuyo propósito principal es brindar a las generaciones presentes y futuras una educación que responda a sus necesidades y expectativas; incluye cambios en las prácticas pedagógicas y didácticas que tienen lugar en las aulas, a fin de transformar las tradicionales e implantar nuevos enfoques y estrategias en la construcción, la creación y en el significado del conocimiento en los centros educativos. Las innovaciones educativas que se han venido realizando desde el año 2001 hasta la fecha están siendo orientadas en el marco de la implementación del CNB.

El CNB contiene descripción detallada de lo que los profesores deben enseñar. Además, presenta un conjunto de orientaciones relacionadas con objetivos generales de cada nivel y de cada ciclo del sistema educativo hondureño, con las áreas de aprendizaje, con los criterios de evaluación y con las orientaciones metodológicas. Abarca las expectativas de logro que se espera que alcancen los estudiantes a través de la construcción de nuevos aprendizajes, es decir, que se definen los estándares de contenidos y rendimiento escolar para cada nivel, ciclo y modalidad.

El currículo se organiza en función de los cuatro tipos de saberes: Saber ser, saber hacer, saber conocer y saber convivir. Con el propósito de tener una visión más amplia con relación a los contenidos. Los contenidos se organizan en: conceptuales (contenido conceptual), procedimentales (relacionados con el hacer) y actitudinales (con el convivir y ser).

... La noción de currículo no debe circunscribirse a un nuevo programa o plan de estudios, limitado exclusivamente a contenidos intelectuales, sino que engloba todas las posibilidades de aprendizaje que ofrece la escuela referido a conocimientos conceptuales, procedimientos, destrezas, actitudes y valores. (RUIZ, 2008, pag. 154)

Los contenidos conceptuales corresponden a la parte científica – humanista que se le quiere transferir al estudiante por medio de una disciplina o área de conocimiento. Para lograr transmitir esos conocimientos el currículo detalla siete áreas curriculares que son: Comunicación, Matemática, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales, Educación Física y Deportes, Educación Tecnológica y Orientación Profesional. Ya que esta investigación se enfoca en la enseñanza del idioma inglés, a continuación, se describe el propósito del área de comunicación específicamente del nivel medio del sistema educativo hondureño en el cual encaja la asignatura de lengua extranjera (inglés).

La comunicación es uno de los factores básicos en el desarrollo del ser humano orienta el desarrollo del pensamiento razonador y crítico. El lenguaje se considera uno de los elementos más importantes porque ayuda al desarrollo personal y por tanto al desarrollo de las sociedades. Dentro del CNB el desarrollo de lenguaje se considera lo siguiente:

El desarrollo del lenguaje juega un importante papel en la vida de los educandos, ya que es un valioso medio en el desarrollo integral, tanto en sí mismo como por ser puerta de entrada, en este caso, al conocimiento científico y tecnológico, a la cultura del trabajo y a la vida productiva, pues está íntimamente ligado al carácter esencial de la persona humana y de la sociedad y al rápido aprendizaje en las condiciones de constantes cambios. (Secretaría de Educación; Sub-Secretaría de Asuntos Técnicos Pedagógicos, 2013, pag.35)

El área de comunicación está integrada por los campos de conocimientos de español, por ser la lengua materna y oficial del país y lengua extranjera, en este caso, inglés. En el CNB se integra el aprendizaje y conocimiento de un idioma extranjero, desarrolla las habilidades comunicativas de hablar, escuchar, escribir y leer para interactuar con libertad en un mundo globalizado. En esta área se pretende desarrollar y mejorar las competencias comunicativas, que los estudiantes logren expresarse por medio del lenguaje oral y escrito, y comprender la lectura y

la escucha. Según el programa de planes de estudio de educación media, el objetivo del área de comunicación es el siguiente:

Esta área se propone fortalecer la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua materna, español e inglés técnico básico, para recibir y emitir mensajes; comentar, valorar y producir discursos técnicos; adquirir y reajustar constantemente su cultura; disfrutar las obras artísticas y literarias; tolerar opiniones ajenas y lograr una mayor calidad en las relaciones profesionales, laborales y sociales. (Secretaría de Educación; Sub-Secretaría de Asuntos Técnicos Pedagógicos, 2013, pag.35)

En otras palabras, el área de comunicación posibilita en los educandos la capacidad de producir diversas formas de comunicación tomando en cuenta su entorno social y cultural y realizar un intercambio entre personas, tanto en su lengua materna (español) como una lengua extranjera (inglés).

La enseñanza de la lengua extranjera en Honduras se identifica con la enseñanza del inglés, ya que esta lengua ha sido siempre vista como una necesidad social debido, principalmente, a las fuertes relaciones históricas, económicas, culturales y sociales con los Estados Unidos. La incorporación del inglés como lengua extranjera en el CNB comienza a partir del segundo ciclo del nivel educación básica, es decir 4to grado, debido que los estudiantes en sus tres primeros años de escolaridad deben aprender el funcionamiento de su lengua materna, español. Debido al interés social que existe en aprender el idioma inglés, el Estado brinda a la población hondureña la oportunidad de satisfacer esta necesidad y enfrentar retos del siglo XXI.

Esta apertura hacia la enseñanza del inglés en la Educación Básica viene a contribuir a la finalidad general del Área de Comunicación que es el fortalecimiento de la capacidad de comunicación, de manera integrada con los lenguajes no verbales y las otras lenguas naturales presentes en el currículo (español y otras lenguas maternas, en su caso), desde su finalidad específica de desarrollar en los hondureños y en las hondureñas las competencias comunicativas en lengua extranjera, que complemente su preparación para interactuar de forma solvente en un mundo globalizado. (Secretaría de educación; sub-secretaría técnico pedagógica, 2003, pag.57)

En el nivel medio de educación, el objetivo principal de la clase de inglés es que los estudiantes desarrollen habilidades y destrezas comunicativas en inglés

a largo de su educación con la intención de que ayude desarrollar habilidades básicas en la lengua extranjera, inglés. Así se manifiesta en el programa de planes de estudio de educación media:

Se inserta en la necesidad que los educandos tienen de apropiarse los conocimientos básicos de una lengua extranjera; por lo que propende a facilitar el acercamiento pertinente que les procure los conocimientos, habilidades y destrezas para comunicarse, medianamente, en una lengua extranjera. **Objetivos 1.** Adquiere capacidad para leer y comprender textos literarios y científicos en una lengua extranjera. **2.** Aprecia los aportes culturales de la comunidad generadora de la lengua extranjera. (Secretaría de Educación; Sub-Secretaría de Asuntos Técnicos Pedagógicos, 2013, pag.17-18)

La propuesta del campo de conocimiento del inglés, en el CNB, se hace con la finalidad de brindar al estudiante situaciones y contextos novedosos para expandir su conocimiento y practicar las cuatro habilidades básicas: lectura, escritura, escucha y habla. Por lo tanto, las estrategias didácticas que plantea van orientadas al desarrollo de las competencias básicas que permitan al estudiante comunicarse eficazmente en una lengua extranjera que sea más allá de la gramática y vocabulario, y que sea un enfoque más comunicativo que técnico.

2.2.3 Cuatro habilidades básicas (escucha, habla, lectura y escritura) a desarrollar por medio de canciones

La cultura anglosajona ha ejercido, y continúa ejerciendo, una enorme influencia en Honduras debido a su proximidad geográfica y a los intereses políticos, económicos y sociales que este país tiene en Honduras. Además, la globalización ha venido a darle mayor importancia a la necesidad de dominar el inglés para desempeñarse y comunicarse de manera efectiva a nivel internacional.

Debido a las demandas de un mundo globalizado, en Honduras se procura que las personas estén preparadas para enfrentar los cambios que se suscitan día a día. Reconociendo esta realidad inminente, la Secretaría de Educación ha implementado dentro del Currículo Nacional Básico la enseñanza del inglés a partir

del segundo ciclo de educación básica hasta finalizar educación media. Las iniciativas más relacionadas y que preceden a esta propuesta se remontan a inicios de la década de los años 50 del siglo pasado. Así se explica en el Currículo Nacional Básico:

La inclusión del inglés como lengua extranjera en el CNB desde el segundo ciclo de la Educación Básica, responde, por lo tanto, al demostrado interés social que existe por aprender esa lengua, a la preocupación estatal por brindar esta oportunidad a la mayoría de la población y a la necesidad de preparar a los ciudadanos que el país necesita para enfrentar los retos del siglo XXI. (CNB, Secretaria de Educación; Sub-Secretaria de Asuntos Técnicos Pedagógicos, 2003, pag.57)

El comienzo hacia la enseñanza del inglés en la educación básica viene a contribuir a la finalidad general del área de comunicación que es el fortalecimiento de la capacidad de comunicación, y también para desarrollar en los hondureños las competencias comunicativas en una lengua extranjera (inglés), que complementen su preparación para interactuar de forma solvente en un mundo globalizado.

La asignatura de idioma extranjero (inglés) ha formado parte del programa académico de los jóvenes que cursan la educación media con una duración de tres horas clases por semana, en colegios públicos, para lograr una formación integral, que es parte de los fines de la educación hondureña.

El objeto de enseñar una lengua extranjera consiste en desarrollar equilibradamente las cuatro destrezas de la lengua que son: escuchar, hablar leer y escribir, haciendo énfasis en la integración de esas cuatro destrezas para alcanzar una comunicación efectiva en inglés. (SCRIVENER, 2011)

Dentro del programa académico y plan de estudio de los jóvenes estudiantes que cursan el nivel de educación media específicamente en la asignatura de idioma extranjero se utiliza un enfoque significativo-comunicativo que permitirá a los estudiantes puedan comunicarse de manera efectiva, sino también, les servirá como vehículo de acceso a los bienes de otra cultura, a una nueva valoración de sí mismos y de su entorno.

Al proponer la competencia comunicativa como enfoque didáctico y propósito educativo central, se pretende contribuir a mejorar capacidades de comprensión y producción textual de los estudiantes y desarrollar sus capacidades como oyentes y

hablantes reales, de acuerdo con situaciones concretas de comunicación. (ZEBADÚA; GARCÍA, 2012, pag.17)

El enfoque Comunicativo, que sustenta el programa educativo del nivel medio, detalla que el aprendizaje de una lengua extranjera, va más allá del conocimiento básico de la gramática y del vocabulario. Entonces, las estrategias metodológicas que plantea van orientadas al desarrollo de las competencias esenciales que permitan al educando comunicarse eficazmente, cabe destacar, que las habilidades comunicativas, las de producción: hablar y escribir, y las de comprensión: leer y escuchar; deben considerarse que hay una interrelación entre ellas y que no deben enseñarse en forma separada en el programa de estudios.

Para lograr tener una comunicación eficaz y se pueda tener una interacción de las cuatro habilidades comunicativas, en esta investigación sugiere que el uso de canciones en el salón logré incrementar las habilidades comunicativas entre los jóvenes estudiantes del nivel medio. Debido a mi experiencia como docente de inglés considero las canciones como herramienta pedagógica, debido que ciertas canciones poseen ritmos contagiosos y sus versos son muy repetitivos y por eso resultan fáciles de recordar, también porque la mayoría de estudiantes disfruta de estar escuchando música.

El cantar canciones contribuye a crear un ambiente distendido en el aula, y tienden a fomentar la cohesión afectiva del grupo de alumnos. Asimismo, las canciones y las rimas ayudan a desarrollar la inteligencia musical de los niños, a la vez que atienden a diferentes estilos de aprendizaje. (HEARN; GÁCES, 2006, pag.157)

Una de las mayores ventajas de trabajar con canciones es que, además de ser un claro exponente cultural, puede favorecer el acercamiento entre personas de distintas procedencias. El propio componente musical sirve de vínculo entre gente de distintas culturas. Además de eso, las canciones son una expresión artística que contiene un fuerte poder de comunicación, principalmente cuando se extiende a la realidad social.

Son muchas las investigaciones que demuestran que la enseñanza de un idioma a través de uso canciones enriquece la experiencia del aprendizaje de los

estudiantes. Ejemplo de ello son los estudios llevados a cabo por la profesora Veronika Rosová (2007) de la Universidad Masaryk en República Checa, Europa, que utilizó una de las canciones favorita de sus estudiantes y llevo a cabo una investigación utilizando esa canción y realizando varias actividades con la misma, recalando que la repetición de la canción ayuda a memorizar frases en inglés. Otra investigación realizada por Beth Segal (2014), de la Universidad de San Francisco, EUA, que explica el uso de la música rap en el currículo en estudiantes de educación media, ayuda a desenvolver las habilidades de vocabulario, gramática, discurso y prosodia. También está la investigación de la profesora Denise Gobbi (2001) de la Univesidade de Caixas do Sul e Universidade Federal do Rio Grande do Sul, en Porto Alegre, Brasil, que propone la música como estrategia de aprendizaje para la enseñanza del idioma inglés como segunda lengua o lengua extranjera, tomando en cuenta la trayectoria de la música en el ser humano.

Podemos observar que se han realizado varias investigaciones sobre el uso de la música y/o canciones en la enseñanza de una segunda lengua o idioma extranjero alrededor del mundo, considerando esas investigaciones se puede decir que la música es una metodología representativa en la educación, y también un vehículo facilitador para el aprendizaje del inglés, como forma integradora en la educación de los jóvenes estudiantes. A continuación, expondré algunas razones demostrando que el emplear canciones en la enseñanza del inglés proporciona desarrollo y bienestar en el aprendizaje de los estudiantes, además, ayuda a conocer otras culturas y fomenta la creatividad de una forma global en su diario vivir.

En primer lugar, una canción en el salón de clases puede cambiar el ambiente y preparar a los estudiantes para una actividad, se puede hacer una conexión satisfactoria entre el mundo del ocio y el mundo del aprendizaje.

Algunos profesores, por ejemplo, les gusta poner música cuando sus estudiantes están trabajando o leyendo o realizando alguna actividad de lenguaje o cuando desenvuelven alguno trabajo en parejas o equipos. (HARMER, 2013, pag.319) **traducido por la autora**

Según Krashen (1983) existe un filtro llamado “filtro afectivo”, que está en la capacidad del ser humano para adquirir idiomas. Este filtro afectivo, según Krashen, es un conjunto de situaciones de estrés, miedo, desmotivación, angustia, falta de interés, etc. que funcionan como un muro que bloquea la adquisición de códigos lingüísticos. Por esa razón es necesario que los profesores propicien un ambiente agradable a sus alumnos y utilizando canciones a la hora de enseñar, pueden conseguirlo, ya que es fundamental la actitud positiva del estudiante porque permite una mayor apertura de los conocimientos (input). Por tanto, es importante que el estudiante se sienta a gusto en clases, fortaleciendo autoestima y confianza para tener una actitud positiva hacia el aprendizaje de un nuevo idioma.

Al fin al cabo, son bien conocidos los efectos positivos de la música en la enseñanza de idiomas, de los que se pueden destacar los siguientes: contribuir a desarrollar en el alumno un estilo de aprendizaje propio, más visual, más auditivo, más cinético o más táctil permitir el desarrollo de ambos hemisferios cerebrales, el izquierdo especializado en el lenguaje, y el derecho, en la melodía, lo que facilita la concentración. (FERNANDEZ, 2013, pag.9)

Seguidamente, el uso de canciones son unos de los elementos didácticos utilizados que sirve de nexo entre el docente y/o estudiante y la realidad. Al exponer a los estudiantes a materiales auténticos, como las canciones, cumplen una función importante ya que pueden servir de guía en el aprendizaje de ellos mismos. Material auténtico se define como “un material que no se puede transformar, si lo hacemos, cambia la identidad” (MOCHÓN; 2005). También se describe como “cualquier texto o material producido sin una explícita intención didáctica” (GILMORE;2007). En pocas palabras se puede decir que el material auténtico es exposición del lenguaje con uso para la comunicación, que no se escribe o se expone con fines didácticos.

Las canciones pueden ser utilizadas de diferentes maneras como un discurso ordinario. Letra de canciones interesantes y claridad de la voz ayuda a escoger una canción para que sea apropiado el uso como material de clase, y por esta razón la música folk o un solo canta-autor son mejores elecciones que cualquier banda de heavy metal. (SCRIVENER, 2013, pag.340)

traducido por la autora

Al escoger canciones, como material auténtico puede reflejar un incremento en la motivación de los estudiantes, interés y atención. A parte que las canciones ofrecen una lengua auténtica, proporcionan vocabulario y gramática, también ayudan a practicar la pronunciación y fomentan el conocimiento de aspectos culturales de la lengua extranjera, inglés.

Tomando en cuenta lo anterior, de que las canciones sirven como motivación para que los jóvenes se sientan cómodos y relajados para que logren participar de forma natural en el salón de clases, y también, de que las canciones pueden ser una gran ayuda como material auténtico ya que los estudiantes están expuestos a un lenguaje genuino y de ese modo puedan conocer diferentes aspectos de la cultura anglosajona. A continuación, se describe como las canciones ayudan a desarrollar las habilidades comunicativas tanto de comprensión (leer/escuchar) como de producción (hablar/escribir).

El objetivo principal para los profesores que enseñan un idioma extranjero o segunda lengua es que sus estudiantes aprendan eficazmente y alcancen el resultado deseado, o sea, que se comuniquen en el idioma que estén estudiando, como ser el inglés. Para que la enseñanza del inglés sea un éxito, las cuatro habilidades, la lectura, la escucha, el habla y la escritura deben integrarse de manera efectiva. Estas habilidades deben ser abordadas de una manera que ayude a los estudiantes a cumplir con los objetivos que el profesor establece para ellos y desarrollar gradualmente su competencia comunicativa.

Según SIL International¹⁷ (1999) las cuatro habilidades básicas están relacionadas entre sí por dos parámetros: el modo de comunicación: oral o escrito la dirección de la comunicación: la recepción o la producción del mensaje la página web de SIL representa las habilidades utilizando el cuadro reproducido a continuación:

	Oral	Written
Receptive	Listening	Reading
Productive	Speaking	Writing

¹⁷ **SIL International** (formerly known as the **Summer Institute of Linguistics**) is a U.S.-based, worldwide, Christian non-profit organization, whose main purpose is to study, develop and document languages, especially those that are lesser-known, in order to expand linguistic knowledge, promote literacy,

“Las habilidades de comprensión son las formas en que las personas extraen el significado del discurso de lo que ven o escuchan” (HARMER, 2007, pag.199). Las habilidades de comprensión son escuchar y leer, porque los estudiantes no necesitan producir lenguaje para hacer esto, lo reciben y lo entienden. Estas habilidades a veces se conocen como habilidades pasivas.

La habilidad de escucha es la capacidad de recibir con precisión e interpretar los mensajes en el proceso de comunicación. “Es una habilidad esencialmente importante ya que provee la perfecta oportunidad de escuchar voces para que los estudiantes adquieran habilidades para el habla y también ayude a incrementar pronunciación del inglés” (HARMER, 2007, pag. 303).

Al utilizar canciones en el salón de clases, los estudiantes tienen la oportunidad de poder acrecentar sus habilidades de escucha, ya que, las canciones representan material autentico, entonces ellos están expuestos a escuchar diferentes voces, tonos, acentos, etc. de diversos personajes y variadas situaciones que ayudan a afilar esa habilidad. “Uno de las formas más útiles de texto para los estudiantes con los que trabajan son las letras de las canciones, ellos prestan más atención en clases” (HARMER, 2007, pag.319)

Según el autor Jeremy Harmer al utilizar canciones en el aula de clase los estudiantes pueden obtener diversos beneficios en la habilidad auditiva bastante afilados, beneficios como: **1.** Podemos hacer que escuchen música que describa a la gente y diga qué tipo de personas son (HARMER, 2007, pag.320) **2.** Se escoge una imagen que representa la canción, se describe oralmente la imagen, y los estudiantes tienen que dibujar lo que escuchan. (SCRIVENER, 2010, pag.355) **3.** Ensalada de canción: se corta las frases de la canción, y en grupos pequeños, los estudiantes tratan de ordenar las frases. Después escuchan la versión original de la canción y la compara con las que ellos crearon (SCRIVENER, 2010, pag.355)

También el autor Jim Scrivener da a conocer beneficios de emplear canciones para el desarrollo de habilidad la escucha:

Al dar a los estudiantes letras de canciones con espacios en blancos, ellos tienen que escuchar cuidadosamente la letra de la canción y escribir las palabras restantes.

Dictando el coro de una canción o una canción completa, los alumnos agudizan esa destreza. Cantar solo, esta actividad es un reto para el estudiante, lo obliga a estar atento al tono y ritmo de la canción y eventualmente a distinguir palabras nuevas, se puede utilizar un karaoke. (SCRIVENER, 2010)

La otra habilidad de comprensión es la de lectura, que es como la habilidad de escucha y la diferencia es que esta se presenta de forma escrita y no de manera escrita. Al practicar esta habilidad de lectura, los estudiantes pueden incrementar su vocabulario y entender de una más precisa las reglas gramaticales del inglés.

Para que los estudiantes sean mejores lectores hay que hacerlos sentir conscientes de lo que están leyendo, que entiendan cada palabra, y al tener diferentes materiales o documentos para leer pueden practicar diversas técnicas de lecturas y poseer un mejor desenvolvimiento en esa habilidad lectora. (SCRIVENER, 2010, pag. 264)

Para la escritora Ana Miragaya los estudiantes pueden leer letras de las canciones con el objetivo de:

- 1.Responder preguntas específicas y generales, individualmente o en parejas.
- 2.Encontrar sinónimos y hacer substituciones de palabras y expresiones ya conocidas.
3. Identificar grupos de palabras que pertenezcan a una categoría específica, tal como preposiciones, conjunciones, adjetivos, verbos en determinado tiempo verbal, entre otros. (MIRAGAYA, 1992 apud.GOBBI, 2001, pag.82)

Para los profesores de enseñanza del inglés las habilidades de producción (habla y escrita) son las más difíciles de enseñar y fomentar en los estudiantes, porque ellos tienen que adquirir entradas (inputs) del idioma inglés de manera constante y consciente. “Las habilidades de producción, habla y escritura, son diferentes en varias maneras, sin embargo, existen varios procesos de producción de lenguaje en el cual se pueden trabajar a poco” (HARMER, 2007, pag.261) Cuando los estudiantes estén trabajando en sus habilidades productivas, ya sea de

forma oral o escrita, tienen que estar conscientes de que el objetivo principal es lograr transmitir un mensaje de forma clara, comunicarse, en una lengua extranjera.

Al desarrollar las habilidades de producción (habla y escrita) por medio de canciones los estudiantes se pueden beneficiar de las siguientes formas:

- Escuchar y discutir: cuando los estudiantes escuchan la canción dos o tres veces, o por secciones, discuten lo que pasa en la historia de la canción, reacciones, interpretaciones, predicciones, etc. Canciones impresas, se pueden dar a los estudiantes, eso dependerá del objetivo de la clase. (SCRIVENER, 2010, pag.355)
- Hacer diversas actividades como pensar rápidamente en el mayor número posible de palabras, expresiones o frases semánticamente relacionadas de cualquier canción dada en clase (MIRAGAYA, 1992, pag.85)
- Pueden escribir historias basadas en el estado de ánimo de la música que escuchen, o escuchar más de una pieza de música y discutir entre sí qué estado de ánimo se describe cada pieza, y dónde les gustaría oírlo y quién con
- Responder preguntas generales, específicas e interpretativas de la letra de la música expresado de forma oral o escrito (MIRAGAYA, 1992, pag.86)

El desarrollo de las cuatro habilidades del idioma inglés (escucha, habla, lectura y escritura) constituye el aspecto más importante en el aprendizaje del idioma. Actualmente, la enseñanza del inglés considera una visión del lenguaje que promueve la interrelación entre las cuatro habilidades. Utilizar el idioma implica interactuar, recibiendo y emitiendo mensajes, y una habilidad del idioma reforzará y promoverá el uso de otra. Esta visión de integración, además de estar alineada con el enfoque comunicativo, presenta el idioma de una forma más natural, más cercana a la realidad y más motivadora. Tal cual como se plantea en los planes y programas de estudio del nivel medio de educación hondureña:

De acuerdo con el enfoque Comunicativo, que sustenta este programa, el aprendizaje de una segunda lengua o lengua extranjera, va más allá del conocimiento de la gramática y del vocabulario. Por lo tanto, las estrategias metodológicas que plantea van orientadas al desarrollo de las competencias básicas que permitan al educando comunicarse eficazmente.

(Secretaría de Educación; Sub-Secretaría de Asuntos Técnicos Pedagógicos, 2013, pag.84)

Se debe enfatizar que el docente enseñará las habilidades comunicativas de manera interrelacionada en todo momento y serán abordadas por los estudiantes, considerando la interdependencia que existe entre ellas al expresar un mensaje. Los profesores son libres de usar una variedad de estrategias de enseñanza / aprendizaje para satisfacer las necesidades de los estudiantes en diferentes clases. Al implementar la estrategia de canciones en la enseñanza/aprendizaje del idioma inglés, los alumnos se aproximan al uso real del idioma y se enfrentan a tareas relevantes, motivadoras y significativas, lo que contribuye a desarrollar mayor fluidez en la expresión y la comprensión del idioma estudiado (inglés). La mayoría de los profesores intentan incorporar las cuatro áreas su planificación, aunque algunas clases pueden centrarse más en un conjunto de habilidades u otro, debido al curso y al alumno Objetivos (Oxford, 2001)

2.2.4 Formación de Profesores de Enseñanza del inglés en Honduras

La Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, de la cual es parte el Departamento de Letras y Lenguas, tuvo sus orígenes en la Escuela Superior del Profesorado Francisco Morazán, institución creada durante la Junta Militar de Gobierno por Decreto N. 24 emitido el 15 de diciembre de 1956. En febrero de 1957, inició sus labores con los auspicios y el respaldo profesional de la UNESCO, con el propósito fundamental de formar los cuadros docentes, administrativos y el personal técnico que requería el sistema educativo nacional. La Escuela Superior del Profesorado Francisco Morazán, inició su quehacer académico con cuatro áreas de estudio: Ciencias de la Educación, Ciencias Sociales, Letras y Lenguas y Ciencias Exactas y Naturales. Estos departamentos académicos atendían programas de formación docente y educación permanente aprobados por el Consejo Técnico, organismo que dictaba las normas y directrices aplicadas en la institución.

En el año 1985, la Escuela Superior del Profesorado Francisco Morazán ofreció un Programa Especial de Capacitación para Maestros de Educación Bilingüe, quienes, organizados en una asociación, solicitaron la apertura de una nueva Carrera: **“Profesorado de Educación Media con Especialidad en Lengua y Literatura”** (este era el nombre del Anteproyecto), el cual al final quedó planteado como **“Profesorado de Educación Media en la Enseñanza del Inglés”**.

El Plan de estudios fue concebido para dotar a los profesores participantes de los conocimientos necesarios que le permitieran desenvolverse con eficacia en el campo de la enseñanza del inglés en los diferentes institutos de Educación Media. Dicho plan fue aprobado por el Consejo Superior Universitario en enero del año 1986. En el año 1991 se graduó la primera promoción de Profesores de Educación Media en la Enseñanza del Inglés.

En 1992, dio inicio el proyecto de investigación situación académica de los docentes en servicio del área de inglés. El estudio detectó alto grado de empirismo en diversos campos, por lo cual se planificaron acciones tendientes a la profesionalización y/o capacitación para mejorar la calidad de la enseñanza del inglés en el nivel medio en ese sector del país. Se creó con ese fin, entre otras alternativas, el Bachillerato Universitario en la Enseñanza del Inglés. El 3 de diciembre de 1992 se publicó en la Gaceta No. 29911 las Normas Académicas que regulan la Educación Hondureña, las cuales establecen como grado universitario la licenciatura.

En la actualidad el Plan de Estudios de la Carrera de la Enseñanza del inglés en el Grado de Licenciatura de la UPNFM responde a las necesidades de Honduras en cuanto a la formación de docentes que cuenten con los conocimientos y capacidades requeridas para responder a las necesidades del país refiriéndose a la enseñanza y aprendizaje del inglés como una lengua con la que se está en contacto continuamente y que abre un sin número de oportunidades a aquellos que la dominan. Los egresados estarán capacitados para desempeñarse en la docencia, gestión y promoción cultural educativa, servicios de consultoría, espacios de investigación y asesoría, entre otros.

El Plan también se enfoca en suplir las necesidades de los estudiantes en cuanto a su participación activa en un mundo globalizado que exige una formación integradora que les permitirá insertarse en cualquier campo laboral relacionado a su preparación profesional. Este campo ocupacional puede ser educativo formal y/o no formal en el ámbito nacional y/o regional. Podrá ser en el sistema educativo bilingüe y/o en otras áreas relacionadas.

Los profesores de enseñanza de inglés pueden ver a los estudiantes como el centro del proceso de aprendizaje a través de la adquisición de competencias necesarias para tener dominio del inglés y poder desempeñarse en su campo laboral conforme a la visión y misión antes planteada. Las necesidades de los estudiantes determinan la organización y diseño de los cursos en base a las competencias lingüísticas, sociales, culturales e interpersonales requeridas para hacer uso adecuado y efectivo del inglés como medio de comunicación, así como los conocimientos pedagógicos requeridos para su enseñanza.

3. DISCUSIÓN DE DATOS

El objetivo de esta investigación era de conocer percepciones de profesores y estudiantes del nivel educativo medio sobre si el uso de canciones contribuye al desarrollo del inglés como idioma extranjero. Seguidamente se muestran los análisis de datos de las encuestas aplicadas a profesores y a estudiantes pertenecientes al sector público de educación nivel medio.

Se aplicaron encuestas tipo cerrada a 13 profesores de inglés de educación media, que tienen experiencia laboral entre 5 y 34 años. Destacando que 9 de los 13 profesores algunas veces utiliza canciones en el salón de clases. Nueve de ellos concuerdan que las canciones siempre ayudan a los estudiantes para tener una mayor comprensión en la lengua extranjera, inglés. Cinco profesores reparan que las canciones que se imparten en el aula de clases deben estar enfocados de acuerdo a los objetivos del Currículo Nacional Básico, dos señalaron que nunca deben tomarse en cuenta esos objetivos. Por otro lado, seis coincidieron que siempre los objetivos para escoger una canción, debe estar enfocada en las necesidades e intereses de los estudiantes, y cinco señalaron que algunas veces se debe tomar en cuenta las consideraciones de los estudiantes. Siete de ellos estiman que lo más importante para enseñar es el aspecto de gramática. Siete del grupo indica que casi siempre los ejercicios de traducción utilizando canciones, ayudan a los estudiantes a tener una mejor comprensión de la lengua estudiada. Gran parte del grupo, 12 en total, concuerda que el uso de canciones ayuda a desarrollar las cuatro habilidades básicas (speaking, reading, writing and listening) de un idioma estudiado, en este caso inglés. Seis profesores apuntan que siempre es necesario incluir canciones en el aula de clases y otros seis indica que casi siempre; uno de los profesores señaló que no es necesario incluir canciones para enseñar inglés. Finalmente, trece del grupo destaca que las canciones siempre contribuyen a la comprensión de la clase, o sea, inglés.

Además, en los 5 colegios se distribuyó 13 encuestas con 6 preguntas tipo abiertas a profesores de inglés del nivel medio, se les solicitó a los profesores que respondieran de forma clara y explicativa cada una de las 6 preguntas. La primera pregunta es sobre la frecuencia que aplican canciones en la clase; de 13 profesores

7 de ellos utilizan canciones con mediana frecuencia, detallando que hacen uso de las canciones por lo menos tres a cuatro veces por parcial (el parcial tiene una duración de dos meses y medio). Dos de los profesores resaltaron que desearían incorporar más canciones en sus clases, pero la institución no cuenta con los recursos necesarios. En la segunda pregunta se les solicitó que explicaran como utilizan las canciones para enseñar inglés en sus clases, tomando en cuenta que son preguntas abiertas, los profesores detallaron que pasos llevan a cabo para enseñar inglés con canciones. Cuatro de ellos escribieron que primero explican las reglas gramaticales de la temática que se aborda en el momento. Y tres de esos cuatro ponen en práctica un ejercicio llamado rellenar los espacios en blancos (fill in the blank), se puede observar que es uno de los ejercicios más utilizados entre los profesores participantes de la investigación. Tres destacaron que se enfocan en la pronunciación del cantante para que los estudiantes estén expuestos a ese input (entrada de idioma extranjero) y luego repitan o canten las canciones, con el objetivo de que los estudiantes desarrollen habilidades auditivas y de habla. Dos resaltan la importancia que la canción escogida tiene que estar a fin de la temática conceptual de la clase, a partir de los contenidos explicados en la clase, los profesores escogen las canciones y desarrollan sus clases. Dos del grupo detallaron que teniendo en cuenta la habilidad básica (listening, speaking, reading & writing) que desean a profundizar, determinan que canción sería la adecuada. Dos profesores se enfocan en la letra de las canciones y a partir de ahí desenvuelven su clase, y por último un profesor se enfoca en el vocabulario.

Para la tercera pregunta los profesores relataron que consideraciones ellos tienen en cuenta al escoger una canción para impartir la clase de inglés. Siete de trece profesores estiman que el aspecto más significativo para la elección de una canción es el punto gramatical que se está enseñando en el momento, y tiene que relacionarse con los objetivos de la clase. Dos del grupo prefieren elegir las canciones por el estilo de las mismas, normalmente canciones actuales. Uno de los profesores cuando decidió emplear canciones en su clase, se basa en la pronunciación del cantante explica que la voz del mismo tiene que ser clara, para que los alumnos comprenden la letra de la canción. Uno de los siete destaca que el mensaje de las canciones tiene que ser valioso para que esa canción sea de beneficio positivo en la clase. Uno considera el tipo de vocabulario o letra que la

canción posee para que sirva de herramienta pedagógica en el salón de clase. En la cuarta pregunta expresaron el estilo de música que despierta el interés de los estudiantes en la clase, cinco de los profesores revelan que las canciones actuales son las usadas para llamar la atención de los estudiantes y crear un ambiente ameno en el salón de clase. Cuatro del grupo de profesores deciden utilizar canciones de estilo romántico ya que explican que son más lentas y contienen un vocabulario comprensible, para la enseñanza del idioma inglés. Tres de los profesores seleccionan canciones estilo pop debido a la repetición de los coros y sus letras pegajosas. Uno del grupo emplea canciones cortas sin importar el estilo de las mismas.

En la quinta pregunta los profesores describieron si consultan a sus estudiantes que canciones prefieren utilizar en la clase, seis de los trece explicaron que si preguntan a sus estudiantes que canciones les gustaría aprender; y logran llegar a un consenso, porque los profesores analizan las opciones musicales de los estudiantes. Uno del grupo realiza la consulta en el salón de clase, y selecciona la canción de acuerdo al aspecto gramatical estudiado. Un profesor explica que, a veces, pregunta a sus estudiantes y la mayoría prefiere canciones por los mensajes, entonces el profesor analiza la letra de las canciones y realiza ejercicios de traducción con los estudiantes. Dos profesores del grupo, exponen que definitivamente no preguntan a los estudiantes sobre el uso de canciones en clases. En la sexta y última pregunta, los profesores distinguieron que habilidades del lenguaje se desarrollan en la clase cuando se aplica canciones; siete del grupo participante distinguieron que al usar canciones como herramienta pedagógica en el salón ejercitan las habilidades de listening/speaking (escucha y habla). Tres profesores explicaron que las cuatro habilidades del lenguaje (listening, speaking, reading & writing) se pueden acrecentar por el uso de canciones en la enseñanza del idioma inglés. Uno de ellos escogió la habilidad de mayor realce al enseñar con canciones es la de listening (escucha) y para otro profesor es la habilidad de speaking (habla). En la sexta pregunta se pidió que los profesores ejemplificaran que habilidades de lenguaje se desarrollan cuando se utilizan canciones, pero ninguno de ellos especificó.

A continuación, se muestran las respuestas aplicadas a estudiantes, resaltando que solo se aplicaron encuestas tipo abiertas en 3 colegios públicos de los 5 antes mencionados. Para la aplicación de esta encuesta se formaron un total de 14 grupos en los 3 colegios. Los estudiantes tuvieron la ventaja de contestar en forma grupal a diferencia de los profesores que fue individual. La primera pregunta sobre el estilo que los estudiantes prefieren escuchar inglés 11 de los 14 grupos mencionaron estilo pop por su estilo pegajoso, letra de las canciones y estar más de tendencia actual. El segundo estilo de realce para los estudiantes es el rock ya que 6 de los grupos lo mencionaron y el tercer estilo es el rock, describiéndolo que llamaba la atención por la letra y la tonalidad fuerte de la música. En la segunda pregunta se les pidió que escribieran las palabras destacadas en las canciones que ellos escuchan, los trece grupos mencionaron un total de 43 entre palabras y frases de canciones que estaban de moda al momento de aplicar las encuestas, ejemplos como: **hello, you make up, sorry, I don't wanna miss a thing, I can't feel my face, summer**, etc. En la tercera pregunta tenían que explicar si aprenden reglas gramaticales cuando usan canciones en la clase, 12 grupos dijeron que si, aprendían reglas gramaticales cuando se le enseña por medio de canciones, detallando que ellos aprenden muchas palabras nuevas, practican pronunciación y destacaron reglas gramaticales como la del verb to be (la más conocida) conjugación de verbos (-ing).

La cuarta pregunta los estudiantes justificaron si cuando la profesora utiliza canciones ellos sienten que aprenden de una mejor forma. Siete grupos realizaron que por medio del uso de canciones practican la pronunciación del idioma inglés y aprenden a usar esas palabras de manera correcta. Tres grupos mencionaron que las canciones les ayudan a memorizar palabras nuevas. Dos grupos respondieron que tal vez ayude las canciones ya que en la clase de inglés no hay suficiente tiempo para realizar actividades de carácter musical, debido a que solo se imparte la clase de dos a tres veces por semana. Un grupo respondió que las canciones sirven para mejorar la escritura en inglés. Y solo un grupo destacó que al usar canciones en el salón de clases no se aprende. La quinta pregunta fue sobre que habilidades del idioma piensan los estudiantes que desarrollan cuando se enseña con canciones, diez grupos indicaron que las habilidades que mayormente se practican al usar canciones son las de pronunciación, adquisición de vocabulario y

compresión auditiva, esas cuatro habilidades se pueden resumir en habilidades de escucha y habla. Los estudiantes mencionaron que se aprende de forma más rápida cuando se enseña con canciones. Dos grupos destacaron que la pronunciación es la habilidad que más se desarrolla cuando se aprende por medio de canciones. Y dos grupos distinguieron que al usar canciones en el aula se puede desarrollar o incrementar al mismo tiempo las cuatro habilidades de lenguaje.

Al observar las respuestas de los profesores de inglés del nivel medio que participaron en este estudio, se puede inferir que ellos, a veces, utilizan canciones en sus clases, siendo el aspecto gramatical de mayor realce al escoger que tipo o estilo de canción deben implementar en el salón. También se destacó que al usar canciones como material de apoyo para enseñar inglés es con el propósito de que los estudiantes aprendan a pronunciar palabras nuevas y practicar las ya estudiadas, adquirir vocabulario nuevo y conocer el significado o mensaje que tiene la canción. Los profesores participantes determinan que, al momento de escoger las canciones para la clase, lo hacen con ayuda de los estudiantes, tratando de llegar a un consenso y siempre destacan la importancia de que las canciones seleccionadas, en primer lugar, se tienen que enfocar en el punto gramatical que se esté explicando, ya que escogen las canciones como apoyo o actividad extra de las planificaciones de la clase. En segundo lugar, discriminan la letra, vocabulario y mensaje de las canciones para lograr una relación en contexto del aspecto gramatical y el uso del mismo en las canciones. Y, por último, analizan la voz del cantante y el estilo de las canciones, y que en este estudio sobresalió el uso de las canciones actuales o del momento.

En la investigación, los profesores participantes señalaron que al hacer uso de las canciones como herramienta de apoyo en los salones de clases se puede incrementar las cuatro habilidades básicas del lenguaje, destacándose dos de ellas que son listening & speaking (escucha y habla). Los profesores dieron ejemplos de implementación de canciones destacándose los siguientes pasos: **1.** Los estudiantes escuchan la canción **2.** Exploran sobre el conocimiento del artista y otra información general sobre la canción, **3.** Escuchan (dos o tres veces) de nuevo la canción, **4.** Ponen atención a la pronunciación por medio de una lectura lenta, **5.** Repiten y se hace énfasis en las palabras difíciles de pronunciar, **7.** Exploran las

reglas gramaticales de la canción, junto con el profesor **6**. Cantan la canción, tantas veces sea necesario. Al observar los pasos más repetitivos, nombrados por los profesores participantes, se deduce que la habilidad de lenguaje que se practica o incrementa al utilizar canciones es la de escucha.

Además, si examinamos de nuevo uno de los objetivos/estándares que el plan de estudio y programas del nivel de educación media proporcionan para la clase de idioma extranjero: **“Objetivo 1.** Adquiere capacidad para leer y comprender textos literarios y científicos en una lengua extranjera” (Secretaría de Educación; Sub-Secretaría de Asuntos Técnicos Pedagógicos, 2013, pag.17-18). Podemos observar que ese objetivo se describe el dominio de una lengua extranjera, es decir, que se tiene que integrar las cuatro habilidades comunicativas para lograr alcanzar uno de los objetivos principales cuando se enseña un idioma extranjero; que los estudiantes ganen conocimientos del idioma con la intención de que puedan mantener una conversación del idioma estudiado. Y por las actividades mencionadas por los profesores participantes, en este estudio, se logra distinguir que se logran reforzar dos habilidades del lenguaje al utilizar canciones como herramienta de apoyo.

Por otro lado, a los estudiantes que se les aplicó la encuesta, preguntando que destrezas del idioma piensan ustedes que desarrollan al momento que se enseña con canciones; las respuestas de los estudiantes revelaron que les gusta que los profesores utilicen canciones como material de apoyo, ya que los mismos estudiantes pueden identificar aspectos que ayuden su propio aprendizaje como por el ejemplo el perfeccionar pronunciar, adquirir vocabulario nuevo y sobre todo a conocer el significado o mensaje que tiene la canción utilizada en el aula de clase. Sin embargo, los profesores de vez en cuando, o cuando la ocasión lo amerite, deberían permitir que los estudiantes elijan las canciones que quisieran aprender en la clase, ya que por lo visto en las encuestas aplicadas a los estudiantes de esta investigación acreditan que se aprende por medio del uso de canciones, un ejemplo de ello es la respuesta del grupo 4 de la Escuela Normal Mixta Pedro Nufio que explican que logran comprensión auditiva cuando en el colegio se realiza un festival de la canción (que ayuda en pronunciación), o un

karaoke (ayuda adquirir nuevo vocabulario). Tomando en cuenta lo que escribe Jeremy Harmer:

Dejar que los estudiantes deciden si quieren escuchar música de fondo en vez de que se les imponga. Deberíamos permitirles decir lo que ellos piensan de la música cuando se coloca en el aula, ya que el punto de poner música es hacer que los estudiantes se sientan felices y relajados. (HARMER, 2007, pag.320).

En las respuestas de los estudiantes se destaca que cuando se les pregunta el tipo de música escuchan en inglés ellos escribieron varios como ser: pop, rock, romántica, rap, tecno, electrónica. El tipo de música más mencionado entre las respuestas de los estudiantes es el estilo pop, cuando se les pidió que escribieran palabras o frases que ellos recuerden de las canciones, las frases y palabras son de letras de canciones estilo pop. El mismo autor Hammer propone dos soluciones para la elección de canciones en el aula de clase:

La primera es decirles a los estudiantes que lleven sus canciones favoritas al aula. Si ellos hacen esto, probablemente el profesor tenga un o dos días para analizar la letra de las canciones. Algunas de las canciones, tendrán letras que no son adecuadas para conocer. La otra solución es utilizar canciones antiguas, preguntar a los estudiantes si les gusta, a pesar de ser antigua. Los maestros pueden escoger las canciones siendo que les gusta o siendo apropiadas in términos del tema. (HARMER, 2007, 320)

Por la idea que expresó el autor Harmer, se puede sugerir a los profesores entrevistados que al enseñar el idioma inglés, se podría hacer de una forma más creativa sin dejar a un lado los objetivos esenciales de la clase, que para los profesores es siempre enseñar reglas gramaticales y al mismo tiempo lograr una fluidez comunicativa, incrementando vocabulario, comprensión auditiva, pronunciación, memorización de palabras y sobre todo llamar la atención de los estudiantes a aprender más sobre un idioma extranjero

Además de las respuestas de los estudiantes podemos deducir que la meta para ellos, al estudiar el idioma inglés, es hacerlo de una forma más creativa, y no es tanto enfocada en aprender las reglas gramaticales sino a adquirir un idioma nuevo con el deseo de incrementar más vocabulario, tener una fluidez comunicativa y comprender de una manera clara y precisa lo que se dice del idioma estudiado.

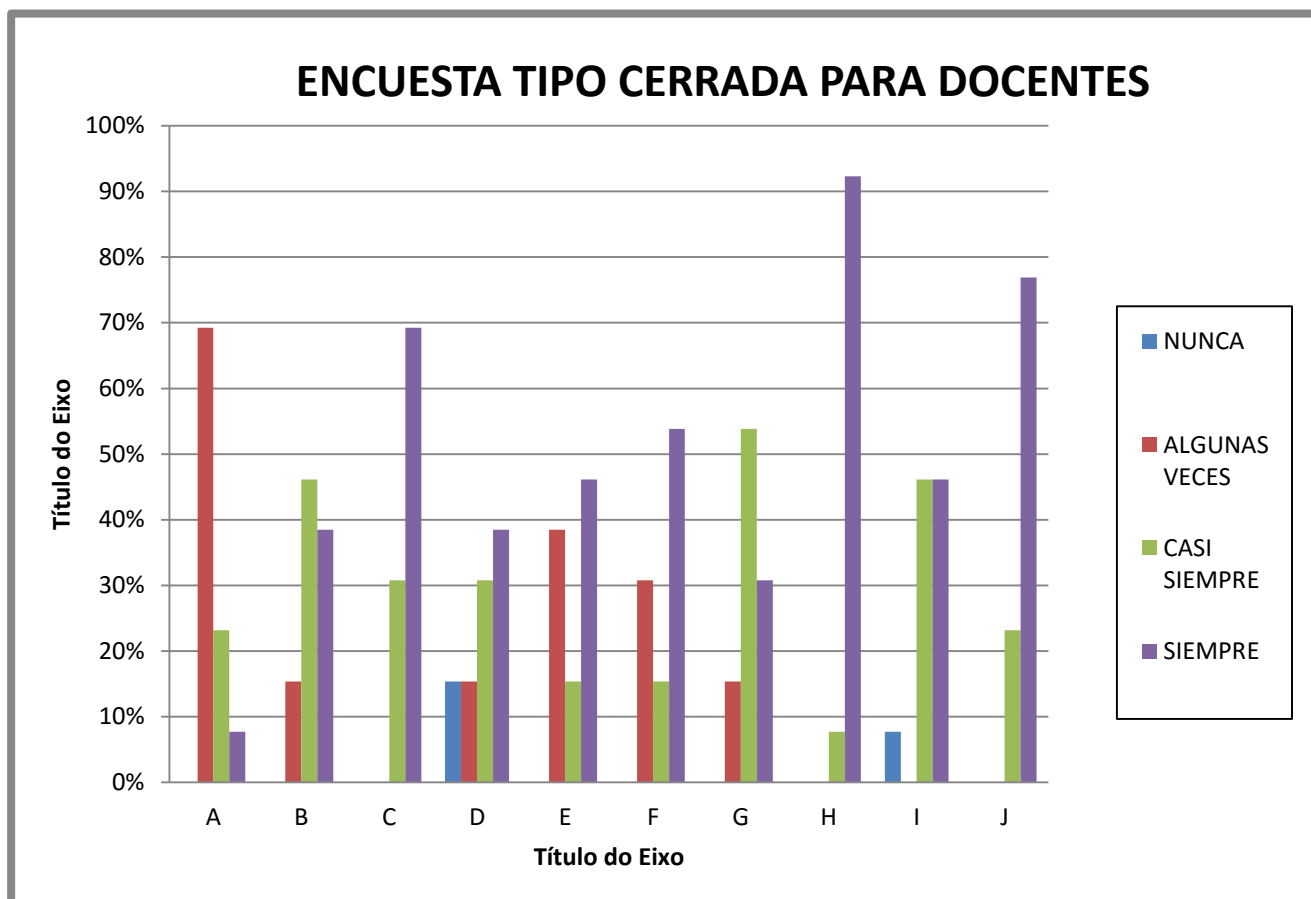
ENCUESTAS

ENCUESTA A**ENCUESTA TIPO CERRADA PARA DOCENTES DEL ÁREA DE INGLÉS****CUADRO GENERAL**

	PREGUNTAS	NUNCA	ALGUNAS VECES	CASI SIEMPRE	SIEMPRE
A	¿Utiliza canciones para la clase de inglés?		9	3	1
B	¿Considera necesario el uso de canciones para impartir la clase de inglés?		2	6	5
C	¿Qué tanto ayuda el uso de canciones a los estudiantes en la comprensión del inglés como lengua extranjera?			4	9
D	¿Los objetivos del uso de canciones en inglés para la clase deben estar enfocados de acuerdo al Currículo Nacional Básico?	2	2	4	5
E	¿Los objetivos para usar una canción en inglés, en la clase, deben estar enfocados de acuerdo a las necesidades e intereses de los estudiantes?		5	2	6
F	¿Las canciones utilizadas en la clase de inglés deben ser seleccionadas de acuerdo al uso de la gramática?		4	2	7
G	¿Realizar actividades de traducción, por medio de canciones en inglés, ayudan a los estudiantes a la comprensión de la lengua extranjera?		2	7	4
H	¿El uso de canciones en inglés ayuda a desarrollar las cuatro habilidades del idioma como lengua extranjera (speaking, reading, writing and listening) del idioma extranjero?			1	12
I	¿Es necesario incluir canciones en inglés que reflejen situaciones por las cuales los jóvenes estén pasando?	1		6	6
J	¿Las canciones en inglés contribuyen a la comprensión de la clase?			3	10

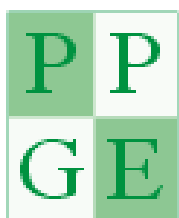
ENCUESTA B

ENCUESTA TIPO CERRADA PARA DOCENTES DEL ÁREA DE INGLÉS
CUADRO GENERAL



Nota: Las letras abajo del gráfico (A, B, C, D, E, F, G, H, I, J) corresponden a las preguntas del cuadro anterior: Encuesta tipo cerrada para docentes del área de inglés.

ENCUESTA C



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS
CENTRO DE EDUCAÇÃO E CIÊNCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO

Maestrante: Katya Alejandra Mejia Obando
 Línea de Historia, Filosofía y Sociología
 Orientadora Profa. Dra. Marisa Bittar

ENCUESTA PARA DOCENTES

OBJETIVO: Solicitamos su colaboración para la investigación pedagógica que nos permita conocer metodologías y/o técnicas para la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera a través de canciones en educación media.

Nombre de la Institución: _____

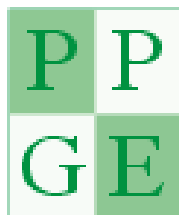
Sexo: F / M

Años de servicio como maestro de inglés: _____

Lugar y Fecha: _____

- A. ¿Utiliza canciones para enseñar el idioma inglés, en caso de que su respuesta sea positiva con frecuencia las utiliza?
- B. ¿Podría explicar cómo utiliza las canciones para enseñar inglés, en sus clases? Ejemplifique
- C. ¿Cuándo usted imparte clases de inglés utilizando canciones que consideraciones toma en cuenta al escoger una canción; (el estilo de la canción, reglas gramaticales, contexto, etc.)? Justifique su respuesta
- D. ¿Qué estilo de canciones en inglés despierta el interés/atención de los estudiantes en la clase?
- E. ¿Cuándo decide enseñar con canciones en inglés, pregunta a sus estudiantes que les gustaría aprender de esa canción? Justifique
- F. ¿Al utilizar canciones en inglés cuales de las cuatro habilidades del lenguaje (speaking, reading, writing, listening) percibe usted que se desarrollan más en la clase? Ejemplifique

ENCUESTA D



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS
CENTRO DE EDUCAÇÃO E CIÊNCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO

Maestrante: Katya Alejandra Mejia Obando
 Línea de Historia, Filosofía y Sociología
 Orientadora Profa. Dra. Marisa Bittar

ENCUESTAS PARA ESTUDIANTES

Instrumento diagnóstico para estudiantes que cursan último año de educación media.

OBJETIVO: Solicitamos su colaboración para la investigación pedagógica que nos permita conocer metodologías para el aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera a través de canciones en educación media.

Nombre de la Institución: _____

Curso: _____ Lugar y Fecha: _____

- A. ¿Cuándo escucha canciones en inglés que estilo de música prefiere (Pop, romántica, electrónica, rock, rap, hip-hop, trash metal, pop rock, punk, tecno, etc.)? ¿Por qué?
- B. ¿Cuándo escucha canciones en inglés usted que aprende? Ejemplifique: escribir algunas palabras, frases o expresiones que usted ha aprendido a través de canciones en inglés.
- C. ¿Cuándo lee las letras de las canciones en inglés cree usted que aprende reglas gramaticales en inglés? Explique
- D. ¿Cuándo su profesora enseña con canciones en inglés cree usted que aprende mejor? Justifique
- E. ¿Cuándo el profesor enseña con canciones en inglés que destrezas del idioma piensa usted que desarrolla (desarrolla más pronunciación, adquiere más vocabulario, desarrolla más comprensión auditiva del idioma inglés, etc.)? Ejemplifique

ENCUESTA E

ENCUESTA PARA DOCENTES

Preguntas		A	B	C	D	E	F
COLEGIO	N° de profesores entrevistados	¿Utiliza canciones para enseñar el idioma inglés, en caso de que su respuesta sea positiva con frecuencia las utiliza?	¿Podría explicar cómo utiliza las canciones para enseñar inglés, en sus clases? Ejemplifique	¿Cuándo usted imparte clases de inglés utilizando canciones que consideraciones toma en cuenta al escoger una canción; (el estilo de la canción, reglas gramaticales, contexto, etc.)? Justifique su respuesta	¿Qué estilo de canciones en inglés despierta el interés/atención de los estudiantes en la clase?	¿Cuándo decide enseñar con canciones en inglés, pregunta a sus estudiantes que les gustaría aprender de esa canción? Justifique	¿Al utilizar canciones en inglés cuales de las cuatro habilidades del lenguaje (speaking, reading, writing, listening) percibe usted que se desarrollan más en la clase? Ejemplifique
Central Vicente Cáceres	1	Dos o tres veces por parcial	1. Identificar gramática 2. Pronunciación	Reglas gramaticales y Vocabulario	Música popular	Si, les pregunto que me den una explicación de porque quieren escuchar esa canción	Listening / Speaking
	2	Algunas veces, los estudiantes se relajan y se motivan en la clase	Los llevo al laboratorio de lenguas y de acuerdo al tema presenta la canción.	Si, los estudiantes saben sobre música, pero se toma en cuenta el estilo de la canción, gramática y objetivos de la clase relacionado con la canción.	Las canciones actuales y con buenos mensajes	Pregunto a mis estudiantes y llegamos a un consenso	Listening / Speaking
	3	Planifico una o tres canciones por parcial, relacionado con la temática de la clase	Preparo la canción de acuerdo a los contenidos de la clase, principalmente con ejercicios de llenar en blanco (fill in the blank)	Primero escojo la canción de acuerdo a la letra, reglas gramaticales y estilo de música, normalmente las canciones actuales.	Tiene que ser de artistas actuales, que ellos conozcan.	A veces, porque a ellos lo que les interesa es la traducción, se enfocan mas en el mensaje.	Listening / Speaking

ENCUESTA F

ENCUESTA PARA DOCENTES

Preguntas		A	B	C	D	E	F
COLEGIO	N° de profesores	¿Utiliza canciones para enseñar el idioma inglés, en caso de que su respuesta sea positiva con frecuencia las utiliza?	¿Podría explicar cómo utiliza las canciones para enseñar inglés, en sus clases? Ejemplifique	¿Cuándo usted imparte clases de inglés utilizando canciones que consideraciones toma en cuenta al escoger una canción; (el estilo de la canción, reglas gramaticales, contexto, etc.)? Justifique su respuesta	¿Qué estilo de canciones en inglés despierta el interés/atención de los estudiantes en la clase?	¿Cuándo decide enseñar con canciones en inglés, pregunta a sus estudiantes que les gustaría aprender de esa canción? Justifique	¿Al utilizar canciones en inglés cuales de las cuatros habilidades del lenguaje (speaking, reading, writing, listening) percibe usted que se desarrollan más en la clase? Ejemplifique
Central Vicente Cáceres	4	Aunque yo quiera utilizar con más frecuencia canciones de acuerdo al tema, no podría porque no se cuenta con los recursos necesarios para desarrollar dichas actividades; como ser grabadoras.	1. Canto la canción tres veces, 2. Los estudiantes la repiten, 3. Exploro las reglas gramaticales y habilidades (listening, speaking, reading & writing).	Para escoger una canción tomo en cuenta primer lugar la gramática, y después de acuerdo a la destreza que quiero enfatizar. Siempre y cuando la canción vaya de acuerdo a la edad de los estudiantes.	Las canciones que estén de moda, en su momento, normalmente escojo canciones románticas porque son más lentas. Y de acuerdo a su edad y necesidad.	Al inicio de la clase, puedo utilizar la canción para explorar el tema que ya tengo planificado.	Todas las destrezas, siempre y cuando se logró el objetivo establecido.
	5	Frecuentemente, tres o cuatro veces por parcial	Dependiendo de la habilidad que quiera desarrollar ese día. Depende del contenido a desarrollar.	Lo primero que busco es que el vocabulario de la canción este de acuerdo con el contenido de la clase, luego la gramática.	Siempre escojo canciones actuales, busco en internet los cantantes que estén de moda.	Si, les pregunto que cantores quieren escuchar, que canciones les gusta y el genero. Las analizo y llegamos a un acuerdo.	Listening / Speaking

ENCUESTA G

ENCUESTA PARA DOCENTES

Preguntas		A	B	C	D	E	F
COLEGIO	Nº de profesores	¿Utiliza canciones para enseñar el idioma inglés, en caso de que su respuesta sea positiva con frecuencia las utiliza?	¿Podría explicar cómo utiliza las canciones para enseñar inglés, en sus clases? Ejemplifique	¿Cuándo usted imparte clases de inglés utilizando canciones que consideraciones toma en cuenta al escoger una canción; (el estilo de la canción, reglas gramaticales, contexto, etc.)? Justifique su respuesta	¿Qué estilo de canciones en inglés despierta el interés/atención de los estudiantes en la clase?	¿Cuándo decide enseñar con canciones en inglés, pregunta a sus estudiantes que les gustaría aprender de esa canción? Justifique	¿Al utilizar canciones en inglés cuales de las cuatro habilidades del lenguaje (speaking, reading, writing, listening) percibe usted que se desarrollan más en la clase? Ejemplifique
Instituto España Jesús Milla Selva	1	Muy poco, a veces con la actividad que amerita la oración.	Mostrando el vocabulario y la letra de las canciones	Que no sea ofensiva, clara y sencilla	Les gusta el pop y el reggeaton	No pregunta a sus estudiantes	Listening / Speaking
	2	Utilizo con mediana frecuencia	1. Escuchamos la canción 2. Pregunta sobre el conocimiento del artista y otra información general sobre la canción, 3. La escuchamos de nuevo, 4. Poner atención a la pronunciación por medio de una lectura lenta, 5. Los estudiantes repiten y se hace énfasis en las palabras difícil de pronunciar, 6. Se canta la canción, tantas veces sea necesario.	Si, los estudiantes saben sobre música, pero se toma en cuenta el estilo de la canción, gramática y objetivos de la clase relacionado con la canción.	Según su edad, artistas del momento, con un tanto romanticismo o ritmo.	No siempre pregunta	Speaking

ENCUESTA H

ENCUESTA PARA DOCENTES

Preguntas		A	B	C	D	E	F
COLEGIO	N° de profesores	¿Utiliza canciones para enseñar el idioma inglés, en caso de que su respuesta sea positiva con frecuencia las utiliza?	¿Podría explicar cómo utiliza las canciones para enseñar inglés, en sus clases? Ejemplifique	¿Cuándo usted imparte clases de inglés utilizando canciones que consideraciones toma en cuenta al escoger una canción; (el estilo de la canción, reglas gramaticales, contexto, etc.)? Justifique su respuesta	¿Qué estilo de canciones en inglés despierta el interés/atención de los estudiantes en la clase?	¿Cuándo decide enseñar con canciones en inglés, pregunta a sus estudiantes que les gustaría aprender de esa canción? Justifique	¿Al utilizar canciones en inglés cuales de las cuatro habilidades del lenguaje (speaking, reading, writing, listening) percibe usted que se desarrollan más en la clase? Ejemplifique
Instituto Técnico Luis Bográn	1	Si, casi siempre	Dependiendo el tema, se realiza diferentes tipos de actividades	Reglas gramaticales	Canciones cortas	Si les pregunto, pero escojo las canciones de acuerdo a reglas gramaticales	Listening
	2	Normalmente coloco canciones 3 veces por parcial	1. Primero explico el tema, 2. Las normas gramaticales, 3. Se enseña pronunciación y entonación	Escojo la canción de acuerdo al tema que se está enseñando	Normalmente escojo el tema, y se enfoca en canciones románticas y rock.	Escojo la canción de acuerdo al tema que se esté impartiendo	Speaking, reading, writing & listening

ENCUESTA I

ENCUESTA PARA DOCENTES							
Preguntas		A	B	C	D	E	F
COLEGIO	N° de profesores	¿Utiliza canciones para enseñar el idioma inglés, en caso de que su respuesta sea positiva con frecuencia las utiliza?	¿Podría explicar cómo utiliza las canciones para enseñar inglés, en sus clases? Ejemplifique	¿Cuándo usted imparte clases de inglés utilizando canciones que consideraciones toma en cuenta al escoger una canción; (el estilo de la canción, reglas gramaticales, contexto, etc.)? Justifique su respuesta	¿Qué estilo de canciones en inglés despierta el interés/atención de los estudiantes en la clase?	¿Cuándo decide enseñar con canciones en inglés, pregunta a sus estudiantes que les gustaría aprender de esa canción? Justifique	¿Al utilizar canciones en inglés cuales de las cuatro habilidades del lenguaje (speaking, reading, writing, listening) percibe usted que se desarrollan más en la clase? Ejemplifique
Blanca Adriana Ponce	1	No, porque no hay recursos en la institución	–	–	–	–	–
	2	Si, utilizo una canción cada semana	Utilizo fotocopias donde ellos escuchan la canción y completan espacios en blanco	Me enfoco en las reglas gramaticales.	De acuerdo al estilo de música y que se adapte a los estudiantes y el nivel en el que estén. Escojo canciones románticas y algunas actuales.	Si, por la letra y pronunciación.	Listening / Speaking.

ENCUESTA J

ENCUESTA PARA DOCENTES

Preguntas		A	B	C	D	E	F
COLEGIO	N° de profesores	¿Utiliza canciones para enseñar el idioma inglés, en caso de que su respuesta sea positiva con frecuencia las utiliza?	¿Podría explicar cómo utiliza las canciones para enseñar inglés, en sus clases? Ejemplifique	¿Cuándo usted imparte clases de inglés utilizando canciones que consideraciones toma en cuenta al escoger una canción; (el estilo de la canción, reglas gramaticales, contexto, etc.)? Justifique su respuesta	¿Qué estilo de canciones en inglés despierta el interés/atención de los estudiantes en la clase?	¿Cuándo decide enseñar con canciones en inglés, pregunta a sus estudiantes que les gustaría aprender de esa canción? Justifique	¿Al utilizar canciones en inglés cuales de las cuatro habilidades del lenguaje (speaking, reading, writing, listening) percibe usted que se desarrollan más en la clase? Ejemplifique
Escuela Normla Mixta Pedro Nufio	1	Algunas veces	Para reforzar e introducir contenidos, como apoyo fonético, identificación gramatical, entretenimiento, intermedios de clases (segmentación)	Temática, edad, objetivo, contexto	Un género suave audible, puede ser contemporáneo o clásico.	Negociado; a veces escojo yo, otras veces los estudiantes.	Listening / Speaking
	2	Algunas veces	Dar letras de las canciones, borrar palabras claves, e identificar las palabras que hacen faltan.	La pronunciación de los cantantes y el mensaje de la canción es importante	Reggeaton y Bachata	Si pregunta, pero el maestro toma la última decisión	Speaking, reading & listening

ENCUESTA K

HOJA DE RESPUESTA DE ENCUESTA PARA ESTUDIANTES

Preguntas		A	B	C	D	E
COLEGIOS	GRUPOS	¿Cuándo escucha canciones en inglés que estilo de música prefiere (Pop, romántica, electrónica, rock, rap, hip-hop, trash metal, pop rock, punk, tecno, etc.)? ¿Por qué?	¿Cuándo escucha canciones en inglés usted que aprende? Ejemplifique: escribir algunas palabras, frases o expresiones que usted ha aprendido a través de canciones en inglés.	¿Cuándo lee las letras de las canciones en inglés cree usted que aprende reglas gramaticales en inglés? Explique	¿Cuándo su profesora enseña con canciones en inglés cree usted que aprende mejor? Justifique	¿Cuándo el profesor enseña con canciones en inglés que destrezas del idioma piensa usted que desarrolla (desarrolla más pronunciación, adquiere más vocabulario, desarrolla más comprensión auditiva del idioma inglés, etc.)? Ejemplifique
ESCUELA NORMAL MIXTA PEDRO NUFIO Grupo de II de Bachillerato de Ciencias Exactas (15-18 años)	1	Pop, rock y romántica	1. Hello, it's me: Adele 2. Sorry: Justin 3. Rolling in the deep: Adele	Se aprendemos reglas gramaticales.	Si aprendemos a pronunciar bien las palabras y se aplica fluidez del idioma ingles	Si adquirimos más destreza en el idioma como por ejemplo: se aprende mas rápido el idioma y el vocabulario en inglés es mas amplio
	2	Pop, rock y tecno. La música pop es divertida, tranquila y alegre. Es una manera de aprender mas palabras en inglés	Aprendemos pronunciaciones y vocabulario. Algunas palabras: 1. You make me up 2. Sorry 3. What do you mean	No aprendemos reglas gramaticales	Si aprendemos, porque desarrollamos mejor la pronunciación y otro vocabulario.	Pronunciación, vocabulario y comprensión auditiva.
	3	Pop, rap, tecno	Aprendemos pronunciación: 1. Sorry, 2. I don't wanna miss a thing, 3. November rain	Si practicamos reglas gramaticales	Si porque memorizamos la letra y aprendemos.	Si, pronunciación, vocabulario y memorizamos las palabras

ENCUESTA L

HOJA DE RESPUESTA DE ENCUESTA PARA ESTUDIANTES

Preguntas		A	B	C	D	E
COLEGIO	GRUPOS	¿Cuándo escucha canciones en inglés que estilo de música prefiere (Pop, romántica, electrónica, rock, rap, hip-hop, trash metal, pop rock, punk, tecno, etc.)? ¿Por qué?	¿Cuándo escucha canciones en inglés usted que aprende? Ejemplifique: escribir algunas palabras, frases o expresiones que usted ha aprendido a través de canciones en inglés.	¿Cuándo lee las letras de las canciones en inglés cree usted que aprende reglas gramaticales en inglés? Explique	¿Cuándo su profesora enseña con canciones en inglés cree usted que aprende mejor? Justifique	¿Cuándo el profesor enseña con canciones en inglés que destrezas del idioma piensa usted que desarrolla (desarrolla más pronunciación, adquiere más vocabulario, desarrolla más comprensión auditiva del idioma inglés, etc.)? Ejemplifique
ESCUELA NORMAL MIXTA PEDRO NUFIO Grupo de II de Bachillerato de Ciencias Exactas (15-18 años)	4	Pop: porque es pegajoso. Romántica: porque es sobre amor. Rock: porque va con el estilo de personalidad. Tecno: Por agrada el ritmo.	1. Do you use to call my cellphone, 2. I can't feel my face, 3. Hello, it's me	Aprendemos reglas gramaticales, por ejemplo: -ing, to be.	No, porque no entendemos cuando habla en inglés,	Comprensión auditiva: Christmas festival Vocabulario: Karaoke Pronunciación: Song Festival
	5	Pop, electrónica, rock	Aprendemos nuevas palabras, a escribirlas y pronunciarlas. 1. Watch me, 2. I feel so alive, 3. Hello from the other side	No, porque no nos ponemos a pensar si la canción tiene reglas gramaticales.	Aprendemos a vocalizar.	Desarrollamos la pronunciación, y comprensión auditiva aprendemos nuevas palabras del idioma

ENCUESTA M

HOJA DE RESPUESTA DE ENCUESTA PARA ESTUDIANTES

Preguntas		A	B	C	D	E
COLEGIO	GRUPO	¿Cuándo escucha canciones en inglés que estilo de música prefiere (Pop, romántica, electrónica, rock, rap, hip-hop, trash metal, pop rock, punk, tecno, etc.)? ¿Por qué?	¿Cuándo escucha canciones en inglés usted que aprende? Ejemplifique: escribir algunas palabras, frases o expresiones que usted ha aprendido a través de canciones en inglés.	¿Cuándo lee las letras de las canciones en inglés cree usted que aprende reglas gramaticales en inglés? Explique	¿Cuándo su profesora enseña con canciones en inglés cree usted que aprende mejor? Justifique	¿Cuándo el profesor enseña con canciones en inglés que destrezas del idioma piensa usted que desarrolla (desarrolla más pronunciación, adquiere más vocabulario, desarrolla más comprensión auditiva del idioma inglés, etc.)? Ejemplifique
INSTITUTO ESPAÑA JESUS MILLA SELVA I de Bachillerato en Informática (14 -16 años)	1	Pop: nos gusta ese tipo de música el ritmo y la letra de las canciones.	Aprendemos nuevo vocabulario y a desarrollar más la pronunciación en inglés. Ejemplos: 1. Cool for the summer, 2. On my mind, 3. Love me harder, 4. Same old love	Si, aprendemos mucho, porque cuando miro la letra de las canciones aprendemos nuevas palabras. También porque cantar mucho, me detraaba la lengua	Si, aprendemos mucho, ya que la profesora va enseñando a traducir, a escribir y a pronunciar mejor.	Pensamos que desarrollamos más vocabulario, la lengua se desarrolla más, aprendemos más del inglés y pronunciamos mejor.
	2	Pop, Electrónica y rock	1. That the nights were mainly mades for saying things, that you can't say tomorrow day. 2. Do I wanna know, if this feeling flows both ways.	Pronunciación y palabras	Tal vez	Pronunciación, comprensión, vocabulario y a escribir palabras.
	3	Tecno: porque la música es tranquila y relajada	1. In the end, 2. Summer, 3. The day, 4. Over the horizon	Si, porque nos enseñan palabras en inglés que no conocemos.	Si, porque escuchamos las palabras y aprendemos a pronunciarlas correctamente.	Si, porque desarrollamos más comprensión auditiva, aprendemos a distinguir palabras y aprendemos mas del idioma inglés.

ENCUESTA N

HOJA DE RESPUESTA DE ENCUESTA PARA ESTUDIANTES

Preguntas		A	B	C	D	E
COLEGIO	GRUPO	¿Cuándo escucha canciones en inglés que estilo de música prefiere (Pop, romántica, electrónica, rock, rap, hip-hop, trash metal, pop rock, punk, tecno, etc.)? ¿Por qué?	¿Cuándo escucha canciones en inglés usted que aprende? Ejemplifique: escribir algunas palabras, frases o expresiones que usted ha aprendido a través de canciones en inglés.	¿Cuándo lee las letras de las canciones en inglés cree usted que aprende reglas gramaticales en inglés? Explique	¿Cuándo su profesora enseña con canciones en inglés cree usted que aprende mejor? Justifique	¿Cuándo el profesor enseña con canciones en inglés que destrezas del idioma piensa usted que desarrolla (desarrolla más pronunciación, adquiere más vocabulario, desarrolla más comprensión auditiva del idioma inglés, etc.)? Ejemplifique
INSTITUTO ESPAÑA JESUS MILLA SELVA I de Bachillerato en Informática (14 -16 años)	4	Pop: por los videos musicales. Electrónica: por el ritmo. Rock: por el sonido de la guitarra. Rap: por la rima y sonido	Aprendemos la pronunciación. Ejemplos: <i>1. Sorry, 2. Summer, 3. Play Hard</i>	Si, aprendemos algunos verbos: verb to be, plural & singular.	Algunas veces aprendemos, porque no hay mucho tiempo en clases.	Las tres son fundamentales, porque se desarrollan en nuestra memoria al oír y recordar la pronunciación de las canciones
	5	Pop: porque es muy relajante y así aprendemos a pronunciar mas palabras.	A escribir algunas palabras: <i>1. Is going down for real?, 2. Real, 3. Hello, it's me</i>	Si, porque hay letras de canciones que son fáciles de aprender.	Si, porque adquirimos más vocabulario.	Desarrolla mas pronunciación.
	6	Pop: Por el ritmo y los artistas, Pop rock: porque es movida y tiene mensajes las canciones	<i>1. Good thing, 2. Love me harder, 3. Sorry, 4. Don't be so hard on yourself, 5. Hold my hand</i>	Si, porque trata sobre la vida cotidiana, de los amores y combina reglas gramaticales de la clase.	Si, porque escuchamos todos los días canciones y porque al repetir la letra de la canciones aprendemos el idioma.	Aprendemos a desarrollar la parte auditiva y eso ayuda con la pronunciación y se adquiere mas vocabulario.

ENCUESTA O

HOJA DE RESPUESTA DE ENCUESTA PARA ESTUDIANTES

Preguntas		A	B	C	D	E
COLEGIOS	GRUPO	¿Cuándo escucha canciones en inglés que estilo de música prefiere (Pop, romántica, electrónica, rock, rap, hip-hop, trash metal, pop rock, punk, tecno, etc.)? ¿Por qué?	¿Cuándo escucha canciones en inglés usted que aprende? Ejemplifique: escribir algunas palabras, frases o expresiones que usted ha aprendido a través de canciones en inglés.	¿Cuándo lee las letras de las canciones en inglés cree usted que aprende reglas gramaticales en inglés? Explique	¿Cuándo su profesora enseña con canciones en inglés cree usted que aprende mejor? Justifique	¿Cuándo el profesor enseña con canciones en inglés que destrezas del idioma piensa usted que desarrolla (desarrolla más pronunciación, adquiere más vocabulario, desarrolla más comprensión auditiva del idioma inglés, etc.)? Ejemplifique
INSTITUTO TÉCNICO LUIS BOGRÁN II de Bachillerato en Refrigeración (15 -17 años)	1	Pop: por el ritmo. Tecno: por el sonido Romántica: por la letra	<i>1. I love you, 2. What do you mean?, 3. Sorry, happy & beautiful, 4. My name is Skrillex</i>	Si, aprendemos reglas gramaticales, como el verb to be.	Si, porque mediante la repetición de las frases, se practica la pronunciación y aprendemos el significado de las palabras.	Si, desarrollamos el vocabulario y mas la comprensión auditiva.
	2	Rap	<i>1. You, 2. Baby I love you girl</i>	Si, porque hay palabras que no las habíamos escuchado antes.	Si, porque aprendemos mejor la pronunciación.	Desarrollamos mejor la pronunciación del idioma inglés.
	3	Electrónica, Romántica y Hip-Hop	La diferencia entre los idiomas y ayuda a adaptarse a idioma inglés. Ejemplos: <i>1. All we need is love, 2. Hello, it's me, 3. Sorry</i>	Si, aprendemos reglas gramaticales.	Si, se aprende mejor, le ayudan a adquirir una nueva y mejor pronunciación.	Desarrollamos más comprensión auditiva del idioma inglés y se desarrolla mejor pronunciación porque uno le preste atención a la música y la letra de la canción.

3.1 PROPUESTA DIDÁCTICA: ACTIVIDADES CON CANCIONES

Los profesores debemos usar ciertas herramientas que sirvan para romper la monotonía de las clases y motivar a los estudiantes para que presten más atención en clase y mantenerlos activos. Estas técnicas suelen ser innovadoras dentro de la enseñanza y se centran especialmente en la animación y expresión. La música es una de ellas y en este caso, cobra un absoluto protagonismo debido a la importancia de su utilización y los grandes beneficios que proporciona.

La hipótesis central de la teoría es que la adquisición del lenguaje ocurre de una sola manera: que es por entendiendo el mensaje. Adquirimos un lenguaje cuando obtenemos una entrada (input), cuando entendemos lo que escuchamos o leemos en otro lenguaje. Esto significa que la adquisición está basada principalmente en lo que escuchamos y entendemos, no en lo que decimos. (KRASHEN; TERRELL, 1983, 1)

El objetivo, entonces, de las clases elementales de lenguaje, de acuerdo a esta perspectiva es administrar una entrada (input) comprensible, el ingrediente crucial para entender un lenguaje fuera del aula de clase. Cuando esto sucede, el beneficiado puede usar el mundo real, así como el salón de clase, para un progreso. Esa entrada (input) pueden ser las canciones debido a que por su melodía, ritmo y el hecho de que se repiten sus versos y estrofas son más fáciles de recordar.

Las canciones y las rimas, ya sean tradicionales o modernas, así como las que se han compuesto específicamente para el aula de inglés, revelan aspectos culturales de las sociedades anglófonas. Se pueden adaptar para diferentes fines lingüísticos y pueden usarse en cualquier momento de la sesión didáctica para recordar el lenguaje del aula, apoyar la lengua materna, acompañar actividades como las manualidades, o simplemente para que disfruten los niños. (HEARN, RODRÍGUEZ, 2003, pag.157-158)

Por esas razones y debido a que la mayoría de los profesores entrevistados y por el compartir experiencias con varios de mis compañeros profesores del área de inglés he decidido crear un “English Foreign Language

Grammar Songs Package” (EFLGSP). Este paquete de canciones lo he creado en primer lugar en base a los puntos gramaticales más enseñado en el nivel de educación media, en Honduras. Después, de las encuestas aplicadas a los estudiantes de esta investigación, consideré algunas de las sugerencias que ellos escribieron, investigue y analice los tipos de canciones para ver si eran apropiadas para la enseñanza del inglés y ver si encajaban en el paquete de canciones. Por último, escribí lo que yo interpreto o considero como el significado o mensaje de cada canción. Está dividido en 4 secciones que son:

1. **Grammar to Teach**, el cual se expone el punto gramatical a enseñar, la estructura gramatical para formar una oración, y un ejemplo de la oración
2. **Type of Music**, es una composición musical para la voz humana, con letra, y comúnmente acompañada por otros instrumentos musicales. (Pop, Rock, Balada, Reggae)
3. **Songs’ Names**, el nombre de canción
4. **Topic Context**, que es una posible interpretación del significado de la canción.

En esta sección expondré el EFLGSP y seguidamente un plan de clases utilizando una canción clásica que es de The Beatles y el nombre “You’re gonna lose that girl”. La actividad de la canción es para motivar al estudiante a aprender una lengua de una forma creativa y comunicativa. Explico con detalle cómo se imparte didácticamente la canción que aquí expongo para que sea útil al profesor-lector, si bien, claro está, mi experiencia constituye tan sólo una de las diversas formas de explotación de la letra de la canción.

EFL grammar songs package			
GRAMMAR TO TEACH	Type of music	SONGS' NAMES	TOPIC CONTEXT
SIMPLE PRESENT TENSE	Balada	The Climb: Miley Cyrus	You can do anything you want.
	Rock	Somebody to love: Queen	Keep trying and love someone
	Balada	Need you now: Lady Antebellum	Need someone
	Pop	Just the way you are: B. Mars	Accept yourself
	Reggea	Waiting in vain: bob marley	Love
subject + auxiliary verb + main verb	Pop	Welcome to my life: Simple Plan	Teenagers emotion
He makes me happy.	Rock	It is my life: Bon Jovi	Life
SIMPLE PRESENT CONTINUOUS TENSE	Balada	The Climb: Miley Cyrus	You can do anything that you want.
	Pop	Lemon Tree: Fool's Garden	
	pop	Tom's Diner: Suzzane Vega	
	pop	I am sailing: Rob Stewart	
	pop	I'll never say: Avril Lavigne	
subject + be + verb + ing	pop	You belong with me: Taylor Swift	
I am speaking to you.	rock	Family portrait: pink	
PRESENT PERFECT TENSE	Balada	Thousand years: Cris. Perry	Love someone for eternity
	Balada	When I was your man: B. Mars	No appreciate someone
	rock	Living on a prayer: Bon jovi	Hanging there
	rock	We are the champions: Queen	Go for it
subject + has been / have + verb past participle	pop	I'll survive: Gloria Gaynor	Get over it
He has gone to Australia many times.	pop	have you ever seen the rain: Creden.	The world

EFL grammar songs package			
GRAMMAR TO TEACH	Type of music	SONGS' NAMES	MESSAGE
PAST TENSE	Balada	When I was your man: B. Mars	No appreciate someone
	rock	Wheels: Foo Figthers	Keep trying, about life
	rock	Crying: aerosmith	Crying for someone
	Pop	Summer nights: Greese	Summer Love
subject + verb past + object	Pop	Don't tell me: Avril Lavigne	Broken heart
He invited me twice last week.	Pop	Cool: Gwen Stefanny	No working relationships
PAST CONTINUOUS TENSE	rock	Crying: aerosmith	Crying for someone
subject + was/were + verb + ing			
I was just making some coffee.			
FUTURE	rock	Living on a prayer: Bon Jovi	Hanging there
	pop	Can't buy me love: Beatles	Money can't buy love
	Pop	Ain't no mountain high...	No matter what call me
	pop	Where you will go	
subject + aux. will + main verb	rock	I'll be there for you: Bon Jovi	Always count with me
I will open the door.	reggae	Is this love?: Bob Marley	Love in Poverty
COMPARASSIONS: Comparative, superlative, as....as.	pop	Never say never: Justin Bieber	Keep trying, about life
	pop	always on my mind: pet shop boys	didn't love you enough
	pop	the most wonderful time of the year	X- mas
	pop	my love: petula clark	about love and life
	pop	everything at once: lenka	comparing about life

3.2 TEACHING THROUGH SONGS (OBANDO'S METHOD)

CLASS PROFILE:

Topic: You're gonna lose that girl (The Beatles)

Language Skill: Listening and Speaking

Grammar Point: Future (going to / will)

Vocabulary: Related with love, and relationships

Objective: Develop comprehension and understanding communicative skills by talking about future plans

Students will be able to:

Warm up:

1. Listen and get familiar to the words from a song
 - 1.1. Teacher gives to each pair of student a BINGO card which contains 12 draws related to verbs. Teacher takes out a verb says it aloud and students tries to relate the draw with the verb. Students mark in their BINGO cards.
 - 1.2. They will remember some verbs by playing BINGO.
 - 1.3. Teacher shows 9 flashcards related to the verbs from the song: **lose, take, change, out, treat, go, watch, make, and do.**
 - 1.4. Teacher gives examples in context that help students to understand the meaning and related.
 - 1.5. The picture with the verbs. Students repeat twice each verb.
 - 1.6. Teacher covers the names of the verbs. She divides the class in two groups and gives 9 flashcards without label them to each group. Each group has to label the flashcard and paste them on the board. Teacher and students check the answers.

Pre – listening

2. Create (orally) sentences by using words from the song
 - 2.1 Teacher shows a picture of the famous group "The Beatles". Teacher asks:
 - ***Do you know who are they?***
 - ***Where were they from?***
 - ***Have you ever listened to them?***
 - ***Can you mention the name of some songs singing by them?***
 - 2.2 Teachers plays the song "***You're gonna lose that girl***" and students listen three times. Teacher asks:

- **Can you guess what is the name of the song?**

-**What familiar words did you listen in the song?**

2.3 Teacher shows the 9 flashcards again and makes a review about the 9 verbs taught at the beginning of the class. Students say the name of the verbs orally and loud.

2.4 Students mingle and use a verb in a sentence. Teacher will clap 9 times, that means each student has to say orally one sentence per verb. Teacher will check their pronunciation.

While – listening/speaking

3. Perform and interpret the song in groups of three.

3.1 Teacher gives a photocopy of the lyrics. Students work in pairs listen to the song twice and fill in the blank the 9 verbs. Teacher plays the song again and students check their answers.

3.2 Teachers writes this question on the board:

-**Why the boy is going to lose the girl?** Teacher gives 10 minutes to students get together in group of three and gives their opinions about the question.

3.3 One member of each group stands up and gives the answers one by one.

They have to start the answer saying:

The boy is going to lose the girl because.... the rest of class will listen to them carefully. Teacher just listen their answers, when all the students share their opinions, later teacher correct mistakes.

3.4 Teacher divides the class in two. She plays the song and one group sings it, then the other group. The best interpretation wins a prize.

After listening /speaking

4. Express and share their plans for the future by looking some pictures.

4.1 Teacher writes 5 examples take out from the lyrics that show future plans and predictions. Students read the examples aloud:

- **You're gonna lose that girl.**

- **She's gonna change her mind.**

- **I will take her out tonight.**

- **I will treat her kind.**

- You'll be the lonely one.

4.2 Teacher gives a photocopy which contains 6 pictures. Students work in pairs and create (orally) sentences expressing future plans.

4.3 Randomly teacher ask students to share their future plans, students say their future plans aloud.

You're Going to Lose That Girl

The Beatles

You're going to lose that girl,
 You're going to lose that girl.
 If you don't take her out tonight,
 She's going to change her mind,
 And I will take her out tonight,
 And I will treat her kind.

You're going to lose that girl,
 You're going to lose that girl.
 If you don't treat her right, my friend,
 You're going to find her gone,
 'Cause I will treat her right, and then
 You'll be the lonely one.

You're going to lose that girl,
 You're going to lose that girl.
 I'll make a point
 Of taking her away from you, yeah,
 The way you treat her what else can I do?

You're going to lose that girl,
 You're going to lose that girl.
 I'll make a point
 Of taking her away from you, yeah,
 The way you treat her what else can I do?
 If you don't take her out tonight,
 She's going to change her mind,
 And I will take her out tonight,
 And I will treat her kind.
 You're going to lose that girl,
 You're going to lose that girl

BIBLIOGRAFIA

Alumnos de historia de la educación en Honduras **Algunos Datos Importantes Sobre La Historia De La Educación En Honduras**, Universidad Nacional Autónoma de Honduras Centro Universitario (UNAH) Regional del Norte de San Pedro Sula . Investigación bibliográfica realizada en el Primer semestre de 1978.

AZCÁRATE, Patricio, **Obras Completas de Platón, tomo 2**, Medina y Navarro Editores, Madrid, España, 1872

BARDALES, Rafael Nociones **de Historia de la Educación** tercera Edición corregida y aumentada, Tegucigalpa, D. C. Honduras, C.A. 1957

CAMPBELL, Bruce; CAMPBELL, Linda; DICKSON, Dee **Teaching and Learning through Multiple Intelligences** Copyright 2004 Pearson Education

CRYSTAL, David **English as a global language**, Cambridge University press, United Kingdom, 1997-2003

CANDLIN, Christopher; MERCER, Neil **English Language Teaching in its Social Context: A Reader** 2001

CENISS, Gobierno de la República de Honduras **Informe Centro Nacional de Información del Sector Social-Ficha Integral de Atención al Migrante Retornado/Repatriado** Honduras, 2015

CONGRESO NACIONAL DE HONDURAS Ley **Orgánica de Educación** Decreto n° 79 emitido el 14 de noviembre de 1966.

EVANS, David **A Brief History Of The Bay Island**, 1999
<http://www.aboututila.com/UtilInfo/Historical/David-Evans-Brief-History.htm>

FERNÁNDEZ, Martín **Alfabetizando arabófonos adultos: un estudio de casos**". **Revista Nebrija de Lingüística Aplicada** 13 5 de Junio del 2013.
<http://www.nebrija.com/revista-linguistica/revista-linguistica-nebrija13/pdf/numero13.pdf>

FLORES, Manuel **Tendencias Migratorias Internacionales de Honduras**
Manuel Antonio Flores Fonseca Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales

FLORES, Manuel Revista **Población y Desarrollo: Argonautas y Caminatas** Vol. 8, Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) 2011. 2012.

GARCIA, Jorge **La autenticidad de los materiales de enseñanza-aprendizaje y el uso de los medios de comunicación audiovisuales, en la clase E.L.E** XIV Congreso Internacional de ASELE, Burgos, 2013.

GILMORE, Alex **Authentic materials and authenticity in foreign language learning**. Language Teaching 40, 97-118. Cambridge University Press, 2007

GOBBI, Denise **A música enquanto estratégia de aprendizagem no ensino de língua inglesa** Universidade de Caixas do Sul e Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Mestrado Interinstitucional em Estudos da Linguagem, Porto Alegre, outubro 2001

HARMER, Jeremy **The practice of English Language Teaching by**, 4th edition, Pearson & Longman. Published June 4th 2007.

HERRANZ, Atanasio **Estado, Sociedad Y Lenguaje, La Política Lingüística en Honduras**, , Editorial Guaymuras , Tegucigalpa, M.D.C. Honduras, Agosto de 1996 .

History of American School in Honduras <http://amschool.org/about>

INESTROZA, Jesús **La Escuela Hondureña en el siglo XIX** Fondo Editorial UPNFM, Tegucigalpa, Honduras, 2003

KRASHEN, Stephen; TRACY, Terrell **The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom** University of South California, United States, 1983.

MARTÍN, Patricia **El papel de las canciones en la enseñanza de idiomas a inmigrantes: una propuesta didáctica**, Universidad Complutense, Diciembre 2013.

MARTÍNEZ, Natalia **El uso de la música para la enseñanza de inglés. El Lipdub**. Universidad de Valladolid, Educación de Soria, Grado en Educación Primaria, Soria, Junio 2014.

MARTINEZ, V.; PERÉZ, O. **Claves del rendimiento escolar artículo en Tribuna Libre** Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, España, 2002

MEZA, Victor; LAINEZ, Vilma **El Enclave Bananero en Honduras** Instituto de Investigaciones Económicas de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH)

MOCHÓN, Ana: **Los materiales reales en la formación y docencia del profesorado para la enseñanza de la lengua y cultura española**. FIAPE, I Congreso Internacional El español, lengua del futuro, Toledo 2005

MORAES, José **História e música: canção popular e conhecimento histórico** Universidade Estadual Paulista – UNESP, Revista Brasileira de História. São Paulo, v.20, n°39, p. 203-221, Brasil, 2000

NORMAN, Blake **The Cambridge History of the English Language** volume II, pag. 1-9, 1992

NOVAEZ, M. **Psicología de la actividad escolar** Editorial Iberoamericana, México, 1986

OXFORD, Rebecca **Integrated Skills in the ESL/EFL Classroom**. ERIC Digest ED456670. Washington, DC: ERIC 2001 Clearinghouse for ESL Literacy Education. Available from <http://www.ericdigests.org/2002-2/esl.htm>

PNUD **Informe sobre el desarrollo humano Honduras 2008/2009 de la exclusión social a la ciudadanía** Honduras, 2009.

REPÚBLICA DE HONDURAS **Constitución de la República de Honduras** Decreto n°11 de Enero de 1982

RODGERS, Carol **Defining Reflection: Another look of John Dewey and Reflective Thinking** Teacher's College Record, volume 104 number 4, June 2002. pag. 842-866

ROSOVÁ, Veronika **The Use of Music in Teaching English** Masaryk University, Faculty of Education, Brno, 2007

SAMPIERI, Roberto; COLLADO, Carlos; LUCIO, Pilar **Metodología de la investigación**, México, D. F. 2010. pag. 76-80

SALGADO, Ramón; SOLENO, Rogers **Reformas Educativas en Honduras, Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán**, Tegucigalpa, Honduras 2002

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN: Sub Secretaría de Asuntos Técnico Pedagógicos **Planes Y Programas De Estudio De Educación Media Primer Año "Bachillerato En Ciencias Y Humanidades"**, Tegucigalpa, M.D.C, Honduras, C.A., Noviembre, 2013.

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN: Subsecretaría Técnico Pedagógica Dirección General de Currículo **Currículo Nacional Básico (CNB) Segundo Ciclo** Tegucigalpa, M.D.C. Honduras, C.A. 2003

SEGAL, Beth **Teaching English as a Second Language Through Rap Music: A curriculum for secondary school students** United States, 2014

SERNA, Braulio **Honduras: Tendencias, Desafíos Y Temas Estratégicos Del Desarrollo Agropecuario**, , México, D. F., febrero de 2007

SRIVENER, Jim **Learning Teaching: The essential guide to English Language Teaching** MacMillan, United States, 2010

SUARÉZ, Ana **Adquisición de una lengua extranjera**, revista digital investigación y educación no.27 2006

UNICEF **La Travesía: migración e infancia**, México, D.F. noviembre 2011.

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL FRANCISCO MORAZÁN (UPNFM)
Rectoría Vice-Rectoría Académica Dirección de Formación Inicial de Docentes
Profesorado de Educación Básica para I y II Ciclo en el Grado de Licenciatura. Tegucigalpa, M.D.C. marzo de 2015

ZEBADÚA, María; PALACIOS, Ernesto **Como enseñar a hablar y escuchar en el salón de clases** Área de Talleres de Lenguaje y Comunicación, Universidad Nacional Autónoma de México, 2012.